



3 year guarantee

ASAP

CE 0082

EN 353-2: 2002
EN 12841: 2006 A

Patented

(EN) Mobile fall arrester for rope
(FR) Antichute mobile sur corde

295 g

WARNING

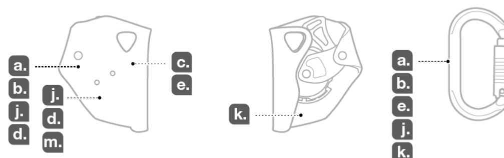
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Traceability and markings / Traçabilité et marquage



CE 0082

a. Body controlling the manufacture of this PPE

b. Notified body that carried out the CE type examination

Apave Sudeurope SAS
CS 60193 - 13322 Marseille
Cedex 16 - France

e. **Individual number**

00 000 AA 0000

f. Year of manufacture

g. Day of manufacture

h. Control or name of inspector

i. Incrementation

c. Traceability: **datamatrix** = product reference + individual number

j. Standards

d. Rope compatibility

k. Carefully read the instructions for use

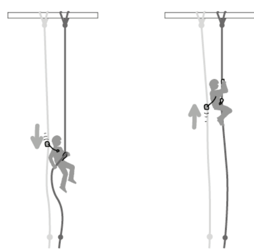
m. Nominal maximum load

l. Model identification

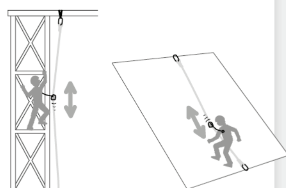
PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Crolles
France
PETZL.COM

1. Field of application
Champ d'application

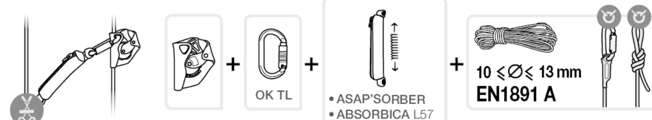
EN 12841 type A



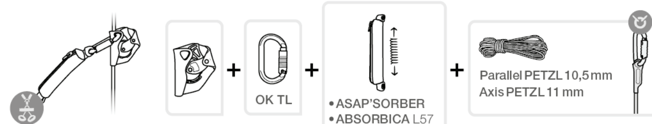
EN 353-2



4. Compatibility
Compatibilité

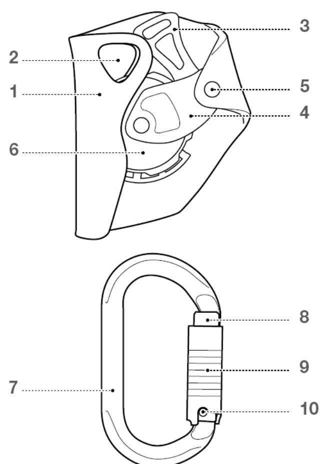




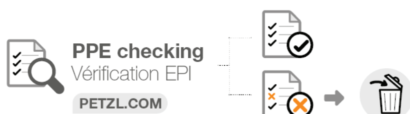




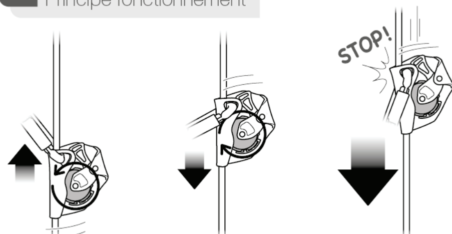
2. Nomenclature



3. Inspection, points to verify
Contrôle, points à vérifier



5. Working principle
Principe fonctionnement

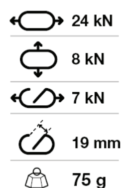


OK TRIACT-LOCK



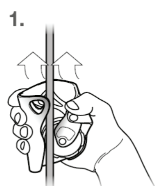
EN 362 type B



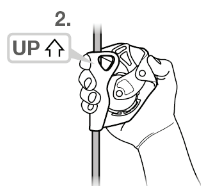


6. Installation and function test
Mise en place et test de fonctionnement

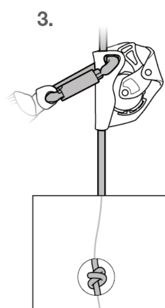
1.

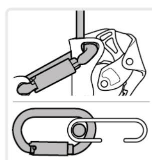


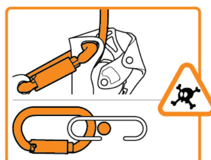
2.



3.





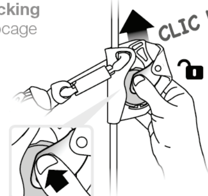




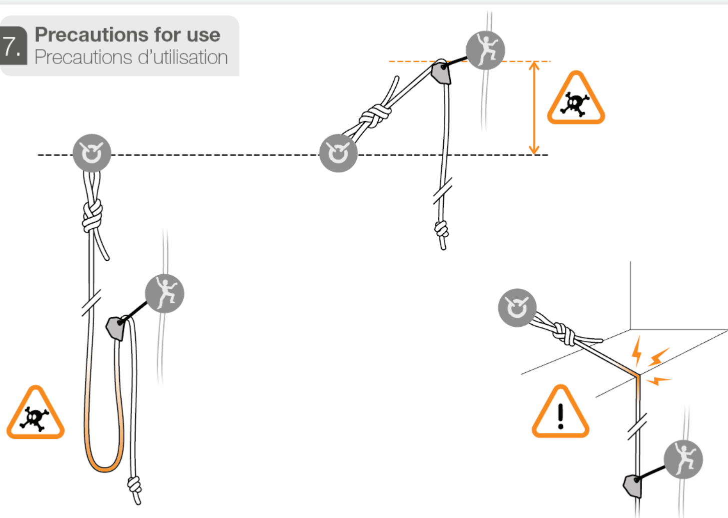
Test



Unlocking
Déblocage

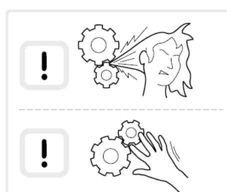


7. Precautions for use
Precautions d'utilisation

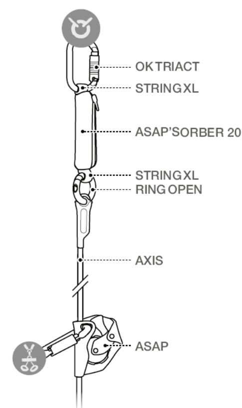


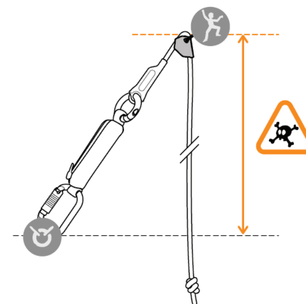


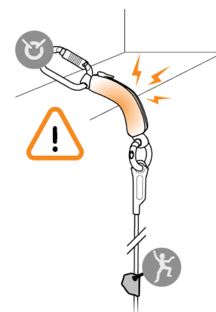




ASAP'SORBER 20 on anchor
ASAP'SORBER 20 à l'ancrage







9. Cleaning (text part)
Nettoyage (partie texte)

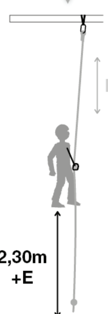
8. Clearance
Tirant d'air

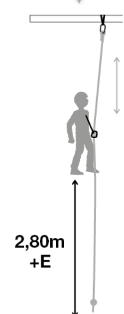
EN 12841 type A / EN 353-2: ASAP'SORBER 20, ASAP'SORBER 40, ABSORBICA L57

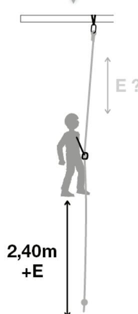
EN 12841 type A: Without Absorber / Sans Absorbeur

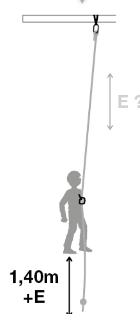
EN 353-2: ASAP'SORBER 20 on anchor / ASAP'SORBER 20 à l'ancrage

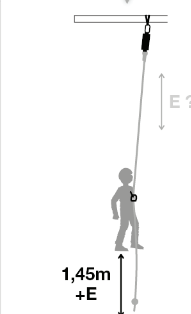


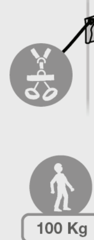


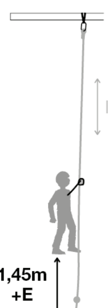


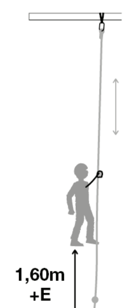


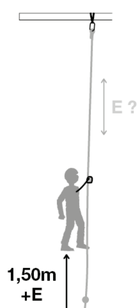


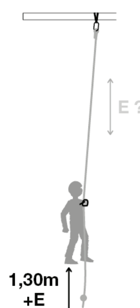


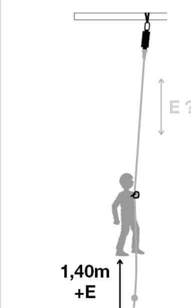












10. Additional information
Informations complémentaires

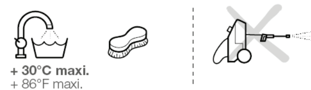
A. Lifetime / Durée de vie



B. Acceptable T°
T° tolérées

+ 50°C / + 122°F
- 20°C / - 4°F

C. Precautions for use / Précautions d'usage

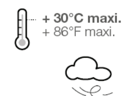


etc...

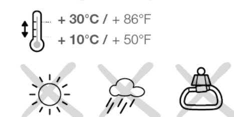
D. Cleaning / Nettoyage

+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

E. Drying / Séchage



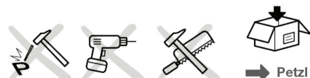
F. Storage - Transport
Stockage - transport



G. Maintenance
Entretien



H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



Petzl

I. FAQ - Contact
Questions - Contact



petzl.com

EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described. The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information. You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE).

ASAP: mobile fall arrest device for rope.

EN 12841 type A: rope adjustment device for the safety rope. Backup device for a rope access system, to be used in conjunction with a type B or C progression device.
EN 353-2: mobile fall arrester including a flexible safety line. Primary belay device in a fall arrest system

OK TRIACT-LOCK: double autolocking connector.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.
You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the instructions for use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Frame, (2) Attachment holes, (3) Safety catch, (4) Arm, (5) Arm axle, (6) Locking wheel, (7) Frame, (8) Gate, (9) Locking sleeve, (10) Rivet.
Principal materials: aluminum alloy (frame, arm, connector), stainless steel (locking wheel, safety catch), polyester, nylon (ropes).

3. Inspection, points to verify

Your safety is related to the integrity of your equipment.
Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Follow the procedures described at www.petzl.com/ppe. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

ASAP: Verify there are no cracks, marks, deformation, wear, or corrosion on the frame, attachment holes, arm and safety catch.
Verify that the arm and safety catch pivot on the axle, and that the return spring works properly. Verify that the locking wheel is clean and that the teeth are not worn out. Warning: if one or more teeth are missing, do not use the ASAP.
If the teeth are dirty, see the paragraph on Cleaning, maintenance. Verify that the locking wheel rotates smoothly, through one complete revolution in both directions.
Connector: check that the frame, rivet, gate, and locking sleeve are free of any cracks, deformation, or corrosion. Verify that the gate opens, and that it closes and locks itself automatically and completely.
Rope: check the condition of the rope according to the manufacturer's instructions. The rope must be retired if it has held a fall, if the core seems deformed, or if the sheath is damaged or stained.

During each use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.
Beware of foreign objects, or system elements, that can prevent the locking wheel from contacting the rope, or from turning. Protect your ASAP from splashes while working.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).
Equipment used with your ASAP must meet current standards in your country (e.g. EN 361 harnesses in Europe...).

Connector:

Use the ASAP only with the OK TRIACT-LOCK connector.

Harness:

Connect the ASAP to a fall arrest attachment point on your harness.

Energy-absorbing lanyard:

To extend the link between the ASAP and the harness, use only compatible Petzl energy absorbers:
- ASAP'SORBER.
- ABSORBICA L57.
The energy absorber must not be extended (one connector maximum at each end).

Rope, EN 12841 Type A usage:

- Use the ASAP with 10-13 mm EN 1891 type A semi-static kernmantle ropes.
Ropes tested during the CE EN 12841 type A certification:
- BEAL ANTIPODES 10 mm.
- GRIP 12.5 mm.

Rope, EN 353-2 usage, energy absorber attached to the harness:

Use the ASAP only with the ropes tested during the CE EN 353-2: 2002 certification:
- PARALLEL 10.5 mm with a sewn termination.
- AXIS 11 mm with a sewn termination.

Rope, EN 353-2 usage, without an energy absorber:

Use only the combination tested during the CE EN 353-2: 2002 certification:
- AXIS 11 mm rope with sewn termination + RING OPEN + ASAP'SORBER 20 attached to the anchor. Follow the assembly represented in diagram number 7.

5. Working principle

At moderate speeds, the locking wheel turns freely in both directions. A rapid downward movement stops the locking wheel's rotation; the rope is locked by pinching between the wheel and the frame.

6. Installation and function test

Warning, the ASAP is a directional device and locks in only one direction. Danger of death, do not put the ASAP on the rope upside-down.
Perform a function test for each installation.
Unlocking: after the function test, unlock the wheel so the device can slide on the rope normally.

7. Precautions for use

As you progress, regularly check that the rope is sliding properly in the ASAP, to avoid creating a loop of slack.
A dynamic overload can damage the rope. If the ASAP's rope is loaded, the user must have another safety rope available.
Connector: a carabiner is strongest when loaded on its major axis, with the gate closed. Loading a carabiner in any other way is dangerous. Monitor the locking sleeve to make sure that it stays locked. Avoid any pressure or rubbing that could unlock the gate or damage the locking sleeve.

ASAP'SORBER 20 attached to an anchor:

During installation, verify the clearance necessary for energy absorber deployment (total length of deployed energy absorber: 43 cm + connectors).
In case of a fall or sudden loading of the system, verify that the energy absorber is intact, and has not been activated.
Warning: attaching the ASAP'SORBER 20 directly to an anchor is not the primary usage mode of this product. Certain information found in the Instructions For Use and/or product markings may not apply to this usage.

8. Clearance

Clearance is the minimum amount of clear space below the user that prevents the user from contacting any obstacle in case of a fall.
Clearance takes into account:
- The ASAP's stopping distance.
- The tearing length of the energy absorber.
- The average height of the user.
- A safety margin of 1 m.
- The rope's elasticity (E) varies according to the situation and must be added to your clearance calculation.
For more information, see the ASAP product experience document at petzl.com.
The values presented are based on theoretical estimations and fall tests using a rigid mass.
In a fall arrest system, take into account the length of any connectors that will have an effect on the fall distance.

9. Cleaning, maintenance

Avoid getting any liquid inside the locking wheel's mechanism.
For cleaning the locking wheel's teeth, using a solvent is not recommended, but possible if applied with a brush, taking care to avoid getting any solvent in the mechanism.

10. Additional information

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.
- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (minimum strength of 12 kN).
- In a fall arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, to avoid any impact with the ground or an obstacle in case of a fall.
- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.
- A fall arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall arrest system.
- When using multiple pieces of equipment together, a dangerous situation can result if the safety function of one piece of equipment is affected by the safety function of another piece of equipment.
- WARNING DANGER, take care that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.
- Users must be medically fit for activities at height. Warning, inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- The instructions for use for each item of equipment used in conjunction with this product must be respected.
- The instructions for use must be provided to users of this equipment in the language of the country in which the product is to be used.
- Make sure the markings on the product are legible.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemical products...).
A product must be retired when:
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...
Destroy retired equipment to prevent further use.
Icons:
A. Unlimited lifetime - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning/disinfection - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **I. Questions/contact**

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the CE type exam - c. Traceability: datamatrix = model number + serial number - d. Rope compatibility - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Day of manufacture - h. Control or name of inspector - i. Incrementation - j. Standards - k. Read the instructions for use carefully - l. Model identification - m. Nominal maximum load

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seules certaines techniques et usages sont présentés. Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de les décrire tous. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et d'utiliser correctement votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI).

ASAP : antichute mobile sur corde.

EN 12841 type A : dispositif de réglage de corde pour support de sécurité. Appareil de contre-assurage pour système d'accès sur cordes, à utiliser conjointement avec un dispositif de progression de type B ou C.
EN 353-2 : antichute mobile pour support d'assurage flexible. Appareil d'assurage principal dans un système d'arrêt des chutes.

OK TRIACT-LOCK : connecteur à double verrouillage automatique.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Corps, (2) Trous de connexion, (3) Butée de sécurité, (4) Bras, (5) Axe du bras, (6) Galet bloqueur, (7) Corps, (8) Doigt, (9) Bague de verrouillage, (10) Rivet.
Matériaux principaux : alliage aluminium (corps, bras, connecteur), acier inoxydable (galet, butée de sécurité), polyester, polyamide (cordes).

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.
Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Respectez les modes opératoires décrits sur www.petzl.com/epi. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

ASAP : vérifiez l'absence de fissures, marques, déformations, usure, corrosion (sur corps, trous de connexion, bras, butée de sécurité).
Vérifiez le pivotement du bras et de la butée de sécurité autour de l'axe et l'efficacité du ressort de rappel. Vérifiez la propreté du galet et l'usure des dents. Attention, si une ou plusieurs dents manquent, n'utilisez plus l'ASAP.
Si les dents sont encrassées consultez le paragraphe Nettoyage, entretien. Vérifiez que la rotation du galet se fait sans à coup, sur un tour complet dans les deux sens.
Connecteur : vérifiez l'absence de fissures, déformations, corrosion (sur corps, rivet, doigt et bague). Vérifiez l'ouverture et la fermeture automatique complète du doigt et le verrouillage automatique de la bague.
Corde : vérifiez l'état de la corde selon les indications du fabricant. La corde doit être réformée si elle a enrayé une chute, si l'âme semble déformée, ou si la gaine est abîmée ou tâchée.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.
Attention aux objets étrangers pouvant entraver l'appui du galet bloqueur sur la corde et sa rotation. Protégez votre ASAP des projections lors du travail.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).
Les éléments utilisés avec votre ASAP doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (exemple harnais EN 361 en Europe...).

Connecteur :

Utilisez l'ASAP uniquement avec le connecteur OK TRIACT-LOCK.

Harnais :

Connectez l'ASAP au point d'attache antichute de votre harnais.

Longe absorbeur d'énergie :

Pour rallonger la liaison entre l'ASAP et le harnais, utilisez uniquement les absorbeurs d'énergie Petzl compatibles :
- ASAP'SORBER,
- ABSORBICA L57.
L'absorbeur d'énergie ne doit pas être rallongé (maximum un connecteur à chaque extrémité).

Corde, utilisation EN 12841 type A :

Utilisez l'ASAP avec des cordes semi-statiques (âme + gaine) EN 1891 type A de 10 à 13 mm de diamètre.
Cordes testées lors de la certification CE EN 12841 type A :
- BEAL ANTIPODES 10 mm,
- GRIP 12,5 mm.

Corde, utilisation EN 353-2, absorbeur d'énergie au harnais :

Utilisez l'ASAP uniquement avec les cordes testées lors de la certification CE EN 353-2 : 2002 :
- PARALLEL 10,5 mm avec terminaison cousue,
- AXIS 11 mm avec terminaison cousue,

Corde, utilisation EN 353-2, sans absorbeur d'énergie au harnais :

Utilisez uniquement l'ensemble testé lors de la certification CE EN 353-2 : 2002 :
- Corde AXIS 11 mm avec terminaison cousue + RING OPEN + ASAP'SORBER 20 à l'ancrage. Respectez l'assemblage représenté dans le cadre numéro 7.

5. Principe de fonctionnement

À vitesse modérée, le galet bloqueur tourne librement dans les deux sens. Lors d'un mouvement rapide vers le bas, la rotation du galet bloqueur est stoppée, la corde est bloquée par pincement entre le galet et le corps.

6. Mise en place et test de fonctionnement

Attention, l'ASAP est directionnel, il bloque dans un seul sens. Danger de mort si l'ASAP est positionné à l'envers sur la corde.
Effectuez un test de fonctionnement à chaque installation.
Déblocage : après le test de fonctionnement, débloquez le galet pour un coulissement normal sur la corde.

7. Précautions d'utilisation

Contrôlez régulièrement le bon coulissement de la corde dans l'ASAP, lors de votre progression, pour vous assurer de ne pas créer une boucle de mou.
Une surcharge dynamique peut endommager la corde. Si la corde de l'ASAP est chargée, l'utilisateur doit se munir d'un autre support de sécurité.
Connecteur : un mousqueton offre la résistance maximum dans son grand axe et doigt fermé. Solliciter un mousqueton de toute autre manière est dangereux. Surveillez le verrouillage de la bague. Évitez toute pression, ou frottement, qui pourrait provoquer un déverrouillage du doigt ou endommager la bague.

ASAP'SORBER 20 à l'ancrage :

Lors de l'installation, vérifiez le dégagement nécessaire pour le déploiement de l'absorbeur d'énergie (longueur totale de l'absorbeur déployé : 43 cm + connecteurs).
En cas de chute ou de mise en charge brutale sur le système, vérifiez que l'absorbeur d'énergie est intact, non activé.
Attention, l'installation de l'ASAP'SORBER 20 à l'ancrage ne correspond pas au mode d'utilisation principal de ce produit. Certaines informations de la notice et/ou du marquage peuvent ne pas correspondre à cette utilisation.

8. Tirant d'air

Le tirant d'air est la hauteur libre minimale, sous l'utilisateur, pour ne pas heurter d'obstacle en cas de chute.
Le tirant d'air prend en compte :
- La distance d'arrêt de l'ASAP.
- La longueur de déchirement de l'absorbeur d'énergie.
- La taille moyenne de l'utilisateur.
- Une marge de sûreté de 1 m.
- L'élasticité de la corde (E) varie selon la situation et doit être ajoutée à votre calcul de tirant d'air.
Pour plus d'information consultez le document Expérience produit ASAP sur www.petzl.com.
Les valeurs présentées sont basées sur des estimations théoriques et des tests de chute de masse rigide.
Dans un système d'arrêt des chutes, tenez compte de la longueur des connecteurs qui influe sur la hauteur de chute.

9. Nettoyage, entretien

Évitez toute introduction de liquide dans le mécanisme du galet bloqueur.
Pour le nettoyage des dents du galet, l'utilisation de solvant n'est pas recommandée, mais est possible appliqué avec précautions, au pinceau, pour éviter les coulures dans le mécanisme.

10. Informations complémentaires

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.
- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).
- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.
- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.
- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.
- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.
- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).
Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.
Pictogrammes :
A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage/désinfection - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de rechange) - **I. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type - c. Traçabilité : datamatrix = référence produit + numéro individuel - d. Compatibilité cordes - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Jour de fabrication - h. Contrôle ou nom du contrôleur - i. Incrémentation - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Charge nominale maximum

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf www.petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Persönliche Schutzausrüstung (PSA).

ASAP: am Seil mitlaufendes Auffanggerät.

EN 12841 Typ A: Seileinstellvorrichtung für das Sicherungsseil. Gerät zur redundanten Sicherung für Seilzugangssysteme zur Verwendung in Kombination mit einem System für den Aufstieg Typ B oder C.
EN 353-2: mitlaufendes Auffanggerät an beweglicher Führung. Erstes Sicherungsgerät in einem Auffangsystem.

OK TRIACT-LOCK: Verbindungselement mit automatischer Doppelverriegelung.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

Haftung

ACHTUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.
Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Körper, (2) Befestigungsösen, (3) Sicherheitssperre, (4) Gelenkarm, (5) Achse des Gelenkarms, (6) Sperrrad, (7) Körper, (8) Schnapper, (9) Verriegelungshülse, (10) Niete.
Materialien: Aluminiumlegierung (Körper, Gelenkarm, Verbindungselement), rostfreier Stahl (Sperrrad, Sicherheitssperre), Polyester, Polyamid (Seile).

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.
Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Bitte beachten Sie die auf www.petzl.com/ppe beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

Vor jedem Einsatz

ASAP: Vergewissern Sie sich, dass Körper, Befestigungsösen, Gelenkarm und Sicherheitssperre keine Risse, Kratzer, Deformierungen, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen aufweisen.
Vergewissern Sie sich, dass sich Gelenkarm und Sicherheitssperre um die Achse drehen und prüfen Sie, ob die Rückholfeder einwandfrei funktioniert. Vergewissern Sie sich, dass das Sperrrad sauber ist und die Zähne nicht abgenutzt sind. Achtung, bei Fehlen eines oder mehrerer Zähne darf das ASAP nicht mehr benutzt werden.
Bei Verschmutzung der Zähne siehe Abschnitt Reinigung, Wartung. Kontrollen Sie, ob sich das Sperrrad in beide Richtungen drehen lässt, ohne zu schleifen.
Verbindungselement: vergewissern Sie sich, dass Körper, Niete, Schnapper und Verriegelungshülse keine Risse, Deformierungen oder Korrosionserscheinungen aufweisen. Überprüfen Sie das Öffnen und automatische Schließen des Schnappers und die automatische Verriegelung der Hülse.
Seil: Kontrollieren Sie den Zustand des Seils entsprechend den Angaben des Herstellers. Das Seil muss ausgesondert werden, nachdem es einen Sturz aufgefangen hat, wenn der Kern deformiert zu sein scheint oder wenn der Mantel beschädigt ist oder Flecken aufweist.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.
Achten Sie auf Fremdkörper, die den Druck des Sperrrads auf das Seil und seine Drehung behindern können. Schützen Sie beim Arbeiten das ASAP vor Spritzern mit aggressiven Substanzen.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).
Die mit Ihrem ASAP verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z.B. in Europa Gurte nach EN 361).

Verbindungselement:

Benutzen Sie das ASAP nur mit dem OK TRIACT-LOCK-Verbindungselement.

Gurt:

Befestigen Sie das ASAP an der Auffangöse Ihres Auffanggurts.

Verbindungsmittel mit Falldämpfer:

Um die Verbindung zwischen ASAP und Gurt zu verlängern, verwenden Sie ausschließlich die kompatiblen Falldämpfer von Petzl:
- ASAP'SORBER,
- ABSORBICA L57.
Der Falldämpfer darf nicht verlängert werden (an jedem Ende maximal ein Verbindungselement).

Seil, Anwendung nach EN 12841 Typ A:

- Verwenden Sie das ASAP mit halbstatischen Kernmantelseilen EN 1891 Typ A von 10 bis 13 mm Durchmesser.
Bei der Zertifizierung nach CE EN 12841 Typ A getestete Seile:
- BEAL ANTIPODES 10 mm
- GRIP 12,5 mm

Seil, Anwendung nach EN 353-2, Falldämpfer am Gurt:

Verwenden Sie ausschließlich das ASAP mit den bei der Zertifizierung nach CE EN 353-2: 2002 getesteten Seilen:
- PARALLEL 10,5 mm mit vernähter Endverbindung
- AXIS 11 mm mit vernähter Endverbindung

Seil, Anwendung nach EN 353-2, ohne Falldämpfer am Gurt:

Verwenden Sie ausschließlich die bei der Zertifizierung nach CE EN 353-2: 2002 getestete Einheit:
- AXIS-Seil 11 mm mit vernähter Endverbindung + RING OPEN + ASAP'SORBER 20 am Anschlagpunkt. Beachten Sie die Abbildungen unter Punkt 7.

5. Funktionsprinzip

Bei geringer Geschwindigkeit kann sich das Sperrrad ungehindert in beide Richtungen drehen. Im Falle einer schnellen Abwärtsbewegung wird die Drehung des Sperrrads gestoppt und das Seil wird zwischen Sperrrad und Körper blockiert.

6. Installation und Funktionstest

Achtung: Das ASAP ist ein richtungsabhängiges Gerät und blockiert nur in eine Richtung.
Lebensgefahr: Installieren Sie das ASAP niemals verkehrt herum am Seil.
Machen Sie bei jeder Installation einen Funktionstest.
Entriegelung: Entriegeln Sie nach dem Funktionstest das Sperrrad, so dass es sich normal am Seil dreht.

7. Vorsichtsmaßnahmen

Kontrollieren Sie während der Fortbewegung regelmäßig, ob das Seil ungehindert durch das ASAP läuft, um sicherzugehen, dass sich keine lose Schlaufe bildet.
Eine dynamische Überlast kann das Seil beschädigen. Wenn das Seil des ASAP belastet ist, muss der Anwender ein anderes Sicherheitsseil benutzen.
Verbindungselement: Ein Karabiner weist die maximale Bruchlast in der Längsachse und bei geschlossenem Schnapper auf. Jede andere Belastung des Karabiners ist gefährlich. Kontrollieren Sie die Verriegelung der Hülse. Vermeiden Sie jeglichen Druck oder Reibung, da dies zur Entriegelung des Schnappers bzw. zur Beschädigung der Verriegelungshülse führen könnte.

ASAP'SORBER 20 am Anschlagpunkt:

Sehen Sie bei der Installation eine ausreichende lichte Höhe für das Aufreißen des Falldämpfers vor (Gesamtlänge des aufgerissenen Falldämpfers: 43 cm + Verbindungselemente).
Vergewissern Sie sich im Falle eines Sturzes oder einer abrupten Belastung des Systems, dass der Falldämpfer intakt und nicht aktiviert ist.
Achtung, die Installation des ASAP'SORBER 20 am Anschlagpunkt entspricht nicht dem eigentlichen Verwendungszweck dieses Produkts. Einige Informationen der Gebrauchsanweisung und/oder der Markierung entsprechen unter Umständen nicht dieser Verwendung.

8. Mindestens erforderlicher Sturzraum

Der Sturzraum ist die minimale Strecke unterhalb des Anwenders, damit er während des Sturzes auf kein Hindernis aufschlagen kann.
Beim Sturzraum werden folgende Faktoren berücksichtigt:
- die Auffangstrecke des ASAP.
- Die Aufreißlänge des Falldämpfers.
- Die durchschnittliche Größe des Anwenders.
- eine Sicherheitsreserve von 1 m.
- Die Seildehnung (E) variiert entsprechend der Situation und muss bei der Berechnung des Sturzraums berücksichtigt werden.
Weitere Informationen finden Sie in der Product Experience zum ASAP auf www.petzl.com.
Die angegebenen Werte basieren auf theoretischen Schätzungen und mit einer starren Last durchgeführten Sturztests.
Bei einem Auffangsystem muss die Länge der Verbindungselemente berücksichtigt werden, da diese die Sturzhöhe beeinflusst.

9. Reinigung, Wartung

Vermeiden Sie das Eindringen von Flüssigkeit in den Mechanismus des Sperrrads.
Das Reinigen der Sperrradzähne mit einem Lösungsmittel wird nicht empfohlen. Dies ist jedoch möglich, wenn Sie die Zähne vorsichtig mit einem Pinsel säubern und darauf achten, dass kein Lösungsmittel in den Mechanismus läuft.

10. Zusätzliche Informationen

- Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen
- Der Anschlagpunkt des Systems muss oberhalb des Benutzers angebracht sein und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunkts muss 12 kN betragen
- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, so dass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.
- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.
- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.
- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
- ACHTUNG GEFAHR: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.
- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. WARNUNG, das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma!).
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen in Landessprache müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung)
- Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)
Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.
Zeichenerklärungen:
A. Unbegrenzte Lebensdauer - B. Temperaturbeständigkeit - C. Vorsichtsmaßnahmen - D. Reinigung/Desinfektion - E. Trocknung - F. Lagerung/Transport - G. Pflege - H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - **I. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle - b. Benannte Stelle für die EG-Baumusterprüfung - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix = Artikelnummer + individuelle Nummer - d. Seilkompatibilität - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungstag - h. Prüfung oder Name des Prüfers - i. Fortlaufende Seriennummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung - m. Maximale Arbeitslast

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati. I segnali di allarme vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com. Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI).

ASAP: anticaduta di tipo guidato su corda.

EN 12841 tipo A: dispositivo di regolazione su corda per supporto di sicurezza. Apparecchio di autoassicurazione per sistema di accesso su corda, da utilizzare insieme ad un dispositivo di progressione di tipo B o C.
EN 353-2: anticaduta di tipo guidato per supporto di assicurazione flessibile. Apparecchio d'assicurazione principale in un sistema d'arresto caduta.

OK TRIACT-LOCK: connettore a doppio bloccaggio automatico.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Fori di collegamento, (3) Fermo di sicurezza, (4) Levetta, (5) Asse della levetta, (6) Rotella bloccante, (7) Corpo, (8) Leva, (9) Ghiera di bloccaggio, (10) Rivetto.
Materiali principali: lega di alluminio (corpo, levetta, connettore), acciaio inossidabile (rotella, fermo di sicurezza), poliestere, poliammide (corde).

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.
Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Rispettate le procedure descritte sul sito www.petzl.com/it/verifica-dpi. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Prima di ogni utilizzo

ASAP: verificare l'assenza di fessurazioni, segni, deformazioni, usura, corrosione (su corpo, fori di collegamento, levetta, fermo di sicurezza).
Verificare la rotazione della levetta e del fermo di sicurezza intorno all'asse e l'efficacia della molla di richiamo. Verificare la pulizia della rotella e l'usura dei denti. Attenzione, se uno o più denti mancano, non utilizzare più l'ASAP.
Se i denti sono sporchi, consultare il paragrafo Pulizia, manutenzione. Verificare che la rotazione della rotella si faccia senza contraccolpi, con un giro completo nei due sensi.
Connettore: verificare l'assenza di fessurazioni, deformazioni, corrosioni (su corpo, rivetto, leva e ghiera). Verificare l'apertura e la chiusura automatica completa della leva e il bloccaggio automatico della ghiera.
Corda: verificare lo stato della corda secondo le indicazioni del fabbricante. La corda deve essere scartata se ha arrestato una caduta, se l'anima appare deformata, o se la calza è rovinata o macchiata.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.
Attenzione ai corpi estranei che possono ostacolare l'appoggio della rotella bloccante sulla corda e la sua rotazione. Proteggere l'ASAP dalle proiezioni durante il lavoro.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).
Gli elementi utilizzati con l'ASAP devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (esempio imbracature EN 361 in Europa...).

Connettore:

Utilizzare l'ASAP esclusivamente con il connettore OK TRIACT-LOCK.

Imbracatura:

Collegare l'ASAP al punto di attacco anticaduta dell'imbracatura.

Cordino assorbitore di energia:

Per allungare il collegamento tra l'ASAP e l'imbracatura, utilizzare esclusivamente gli assorbitori di energia Petzl compatibili:
- ASAP'SORBER,
- ABSORBICA L57.
L'assorbitore di energia non deve essere prolungato (massimo un connettore ad ogni estremità).

Corda, utilizzo EN 12841 tipo A:

Utilizzare l'ASAP con corde semistatiche (anima + calza) EN 1891 tipo A da 10 a 13 mm di diametro.
Corde testate al momento della certificazione CE EN 12841 tipo A:
- BEAL ANTIPODES 10 mm,
- GRIP 12.5 mm.

Corda, utilizzo EN 353-2, con assorbitore di energia sull'imbracatura:

Utilizzare l'ASAP esclusivamente con le corde testate al momento della certificazione CE EN 353-2: 2002:
- PARALLEL 10.5 mm con terminazione cucita,
- AXIS 11 mm con terminazione cucita.

Corda, utilizzo EN 353-2, senza assorbitore di energia sull'imbracatura:

Utilizzare esclusivamente l'insieme testato al momento della certificazione CE EN 353-2: 2002:
- Corda AXIS 11 mm con terminazione cucita + RING OPEN + ASAP'SORBER 20 sull'ancoraggio. Rispettare l'assemblaggio rappresentato nello schema numero 7.

5. Principio di funzionamento

A velocità moderata, la rotella bloccante gira liberamente nei due sensi. In caso di movimento rapido verso il basso, la rotazione della rotella bloccante si ferma, la corda viene bloccata stringendola tra la rotella e il corpo.

6. Installazione e test di funzionamento

Attenzione, l'ASAP è direzionale, blocca in un solo senso. Pericolo di morte se l'ASAP è posizionato alla rovescia sulla corda.
Effettuare un test di funzionamento ad ogni utilizzo.
Sbloccaggio: dopo il test di funzionamento, sbloccare la rotella per uno scorrimento normale sulla corda.

7. Precauzioni d'uso

Controllare regolarmente il corretto scorrimento della corda nell'ASAP, durante la progressione, per assicurarsi che non si creino laschi di corda.
Un sovraccarico dinamico può danneggiare la corda. Se la corda dell'ASAP è sotto carico, l'utilizzatore deve munirsi di un altro supporto di sicurezza.
Connettore: un moschettone garantisce la massima resistenza sull'asse maggiore e leva chiusa. Una diversa sollecitazione del moschettone è pericolosa. Controllare il bloccaggio della ghiera. Evitare qualsiasi pressione o sfregamento che potrebbe provocare lo sbloccaggio della leva o il danneggiamento della ghiera.

ASAP'SORBER 20 sull'ancoraggio:

Durante l'installazione, verificare lo spazio libero necessario per l'apertura dell'assorbitore di energia (lunghezza totale dell'assorbitore entrato in funzione: 43 cm + connettori).
In caso di caduta o carico improvviso sul sistema, verificare che l'assorbitore di energia sia intatto, non attivato.
Attenzione, l'installazione dell'ASAP'SORBER 20 sull'ancoraggio non corrisponde alla modalità di utilizzo principale di questo prodotto. Alcune informazioni della nota informativa e/o della marcatura possono non corrispondere a questo utilizzo.

8. Tirante d'aria

Il tirante d'aria è l'altezza libera minima sotto l'utilizzatore, affinché non urti ostacoli in caso di caduta.
Il tirante d'aria prende in considerazione:
- La distanza di arresto dell'ASAP.
- La lunghezza dell'assorbitore di energia dopo lacerazione.
- L'altezza media dell'utilizzatore.
- Un margine di sicurezza di 1 m.
- L'elasticità della corda (E) varia a seconda della situazione e deve essere aggiunta al calcolo del tirante d'aria.
Per maggiori informazioni consultare il documento Product Experience ASAP sul sito Petzl.com.
I valori presentati si basano su stime teoriche e test di caduta di massa rigida.
In un sistema d'arresto caduta, tenere conto della lunghezza dei connettori che può influire sull'altezza di caduta.

9. Pulizia, manutenzione

Evitare l'introduzione di liquido nel meccanismo della rotella bloccante.
Per la pulizia dei denti della rotella, l'utilizzo di solventi non è consigliato, ma è possibile se applicato accuratamente con un pennello, per evitare sgocciolature nel meccanismo.

10. Informazioni supplementari

- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).
- In un sistema di arresto caduta, prima di ogni utilizzo, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.
- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.
- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.
- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- ATTENZIONE PERICOLO, assicurarsi che i prodotti non sfreghino contro materiali abrasivi o parti taglienti.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.
- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).
Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.
Pittogrammi:
A. Durata illimitata - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia/disinfezione - E. Asciugatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - **I. Domande/contatto**

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrix = codice prodotto + numero individuale - d. Compatibilità corde - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Giorno di fabbricazione - h. Controllo o nome del controllore - i. Incrementazione - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello - m. Carico nominale massimo

ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones. Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI).

ASAP: anticaídas deslizante para cuerda.

EN 12841 tipo A: dispositivo de regulación de cuerda para la línea de seguridad. Aparato de autoaseguramiento para sistema de acceso mediante cuerda, a utilizar conjuntamente con un dispositivo de progresión de tipo B o C.

EN 353-2: Anticaídas deslizante sobre línea de aseguramiento flexible. Aparato de aseguramiento principal en un sistema anticaídas.

OK TRIACT-LOCK: conector con doble bloqueo de seguridad automático.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en la utilización de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.
Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Cuerpo, (2) Orificios de conexión, (3) Tope de seguridad, (4) Brazo, (5) Eje del brazo, (6) Rueda bloqueadora, (7) Cuerpo, (8) Gatillo, (9) Casquillo de bloqueo, (10) Remache.
Materiales principales: aleación de aluminio (cuerpo, brazo y conector), acero inoxidable (rueda y tope de seguridad), poliéster y poliamida (cuerda).

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.
Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Respete los modos operativos descritos en www.petzl.com/es/revision-epi. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización

ASAP: compruebe la ausencia de fisuras, marcas, deformaciones, desgaste y corrosión (en el cuerpo, orificios de conexión, brazo y tope de seguridad).
Compruebe que el brazo y el tope de seguridad pivotan alrededor del eje así como la eficacia del muelle de retorno. Compruebe la limpieza de la rueda y el desgaste de los dientes. Atención, si faltan uno o varios dientes, deje de utilizar el ASAP.
Si los dientes están sucios, consulte el apartado Mantenimiento y limpieza. Compruebe que, durante una vuelta completa en los dos sentidos, la rotación de la rueda se produce sin brusquedad.
Conector: compruebe la ausencia de fisuras, deformaciones, corrosión (en el cuerpo, remache, gatillo y casquillo). Compruebe la abertura y el cierre automático completo del gatillo y el bloqueo automático del casquillo.
Cuerda: compruebe el estado de la cuerda siguiendo las indicaciones del fabricante. La cuerda debe desecharse si ha detenido una caída, si el alma parece deformada o si la funda está dañada o manchada.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.
Atención a los objetos extraños que puedan impedir el apoyo de la rueda bloqueadora sobre la cuerda y su rotación. Proteja el ASAP de las salpicaduras durante el trabajo.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).
Los elementos utilizados con el ASAP deben cumplir con las normas en vigor en su país (ejemplo, arneses EN 361 en Europa...).

Conector:

Utilice el ASAP únicamente con el conector OK TRIACT-LOCK.

Arnés:

Conecte el ASAP al punto de enganche anticaídas del arnés.

Elemento de amarre absorbedor de energía:

Para alargar la unión entre el ASAP y el arnés, utilice únicamente los absorbedores de energía Petzl compatibles:
- ASAP'SORBER.
- ABSORBICA L57.
El absorbedor de energía no debe ser alargado (máximo un conector en cada extremo).

Cuerda, utilización EN 12841 tipo A:

Utilice el ASAP con cuerdas semiestáticas (alma + funda) EN 1891 tipo A de 10 a 13 mm de diámetro.
Cuerdas ensayadas para obtener la certificación CE EN 12841 tipo A:
- BEAL ANTIPODES 10 mm.
- GRIP 12.5 mm.

Cuerda, utilización EN 353-2, absorbedor de energía al arnés:

Utilice el ASAP únicamente con las cuerdas ensayadas para obtener la certificación CE EN 353-2: 2002:
- PARALLEL 10,5 mm con terminal cosido.
- AXIS 11 mm con terminal cosido.

Cuerda, utilización EN 353-2, sin absorbedor de energía al arnés:

Utilice únicamente el conjunto ensayado para obtener la certificación CE EN 353-2: 2002:
- Cuerda AXIS 11 mm con terminal cosido + RING OPEN + ASAP'SORBER 20 en el anclaje.
Respete la unión representada en el recuadro número 7.

5. Principio de funcionamiento

A velocidad moderada, la rueda bloqueadora gira libremente en los dos sentidos. Debido a un movimiento rápido hacia abajo, la rotación de la rueda bloqueadora se detiene, y la cuerda queda bloqueada por pinzamiento entre la rueda y el cuerpo.

6. Colocación y prueba de funcionamiento

Atención, el ASAP es direccional, bloquea en un sólo sentido. Peligro de muerte si el ASAP está colocado al revés en la cuerda.
Efectúe una prueba de funcionamiento cada vez que lo instale.
Desbloqueo: después de la prueba de funcionamiento, desbloquee la rueda mediante un deslizamiento normal por la cuerda.

7. Precauciones de utilización

Compruebe regularmente el deslizamiento correcto de la cuerda en el ASAP, durante su progresión, para asegurarse de no crear una comba en la cuerda.
Una sobrecarga dinámica puede deteriorar la cuerda. Si la cuerda del ASAP está cargada, el usuario debe proveerse de otro soporte de seguridad.
Conector: un mosquetón ofrece la máxima resistencia cuando trabaja según su eje mayor y con el gatillo cerrado. Solicitar un mosquetón de cualquier otro modo es peligroso. Vigile que el casquillo esté bloqueado. Evite cualquier presión, o rozamiento, que podría provocar un desbloqueo del gatillo o dañar el casquillo.

ASAP'SORBER 20 en el anclaje:

Durante la instalación, compruebe la altura libre necesaria para el despliegue del absorbedor de energía (longitud total del absorbedor desplegado: 43 cm + conectores).
En caso de caída o una puesta en carga brusca sobre el sistema, compruebe que el absorbedor de energía esté intacto, sin activar.
Atención, la instalación del ASAP'SORBER 20 en el anclaje no corresponde al modo de utilización principal de este producto. Ciertas informaciones del folleto y/o del marcado pueden no corresponder a esta utilización.

8. Altura libre

La altura libre es la altura de seguridad mínima requerida por debajo del usuario para que no choque contra un obstáculo en caso de caída.
La altura libre tiene en cuenta:
- La distancia de parada del ASAP.
- La longitud de desgarro del absorbedor de energía.
- La altura media del usuario.
- Un margen de seguridad de 1 m.
- La elasticidad de la cuerda (E) que varía según la situación y que debe añadirse al cálculo de la altura libre.
Para más información, consulte el documento Product Experience ASAP en Petzl.com.
Los valores presentados se basan en las estimaciones teóricas y en los ensayos de caída de una masa rígida.
En un sistema anticaídas, debe tener en cuenta la longitud de los conectores, ya que influye en la altura de caída.

9. Mantenimiento y limpieza

Evite cualquier introducción de líquido en el mecanismo de la rueda bloqueadora.
Para la limpieza de los dientes de la rueda, no se recomienda utilizar disolvente, pero se puede aplicar con precaución, con un pincel, para evitar filtraciones en el mecanismo.

10. Información complementaria

- Debe prever los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.
- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).
- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.
- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.
- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.
- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- ATENCIÓN PELIGRO: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN, estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en los folletos de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.
- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).
Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:
A. Vida útil ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza/desinfección - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - **I. Preguntas/contacto**

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix = referencia producto + número individual - d. Compatibilidad de las cuerdas - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Día de fabricación - h. Control o nombre del controlador - i. Incremento - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Carga nominal máxima

PT

Esta notícia explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas. Os painéis de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl. com. É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e utilizar correctamente o seu equipamento. Toda a amá utilização deste equipamento estar'na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI).

ASAP: antiquedas móvel sobre corda.

EN 12841 tipo A: dispositivo de ajuste de corda para suporte de segurança. Aparelho de contra-segurança para sistema de acesso em cordas, a utilizar conjuntamente com um dispositivo de progressão do tipo B ou C.
EN 353-2: antiquedas móvel para suporte de segurança flexível. Aparelho de segurança principal num sistema de travamento de quedas.

OK TRIACT-LOCK: conector com dupla segurança automática.

Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Orifícios de conexão (3) Batente de segurança, (4) Braço, (5) Eixo do braço, (6) Tambor bloqueador, (7) Corpo, (8) Dedo, (9) Patilha de segurança, (10) Rebite.
Matérias principais: liga de alumínio (corpo, braço, mosquetão) aço inoxidável (tambor, batente de segurança), poliéster, poliamida (cordas).

3. Controle, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.
A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Respeite os modos de operação descritos em www.petzl.com/ppe. Registe os resultados na ficha de vida do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas de fabrico, aquisição, primeira utilização, das próximas inspecções periódicas, defeitos, chamadas de atenção, nome e assinatura do controlador.

Antes de qualquer utilização

ASAP: verifique a ausência de fissuras, marcas, deformações, desgaste, corrosão (no corpo, orifícios de conexão, braço, batente de segurança).
Verifique a rotação do braço e do batente de segurança em torno do eixo e da eficácia da mola de recuperação. Verifique a limpeza do tambor e o desgaste dos dentes. Atenção, se um ou mais dentes estiverem ausentes, não utilize o ASAP.
Se os dentes estão sujo consulte o parágrafo de Limpeza, manutenção. Verifique que a rotação do tambor se faz sem saltos, numa volta completa nos dois sentidos.
Conector: verifique a ausência de fissuras, deformações, corrosões (no corpo, rebite, dedo e anel de segurança). Verifique a abertura e o fecho automático completo do dedo e da segurança automática do anel de segurança.
Corda: verifique o estado da corda consoante as indicações do fabricante. A corda deve ser abatida se tiver sofrido uma queda, se a alma parecer deformada ou se a camisa estiver estragada ou manchada.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos, de uns em relação aos outros.
Atenção aos objectos estranhos que possam impedir o apoio do tambor bloqueador na corda e a sua rotação. Proteja o seu ASAP das projecções de material durante o trabalho.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).
Os elementos utilizados com o seu ASAP devem estar conformes às normas em vigor no seu país (exemplo harneses EN 361 na Europa...).

Conector:

Utilize o ASAP unicamente com o conector OK TRIACT-LOCK.

Harnês:

Conecte o ASAP ao ponto de fixação antiquedas do seu harnês.

Longe absorvedora de energia:

Para fazer uma extensão à ligação entre o ASAP e o harnês, utilize unicamente os absorvedores de energia Petzl compatíveis:
- ASAP'SORBER,
- ABSORBICA L57.
O absorvedor de energia não deve ter uma extensão (no máximo um conector em cada extremidade).

Corda, utilização EN 12841 tipo A:

Utilize o ASAP com cordas semi-estáticas (alma + camisa) EN 1891 tipo A de 10 a 13 mm de diâmetro.
Cordas testadas durante a certificação CE EN 12841 tipo A:
- BEAL ANTIPODES 10 mm,
- GRIP 12.5 mm.

Corda, utilização EN 353-2 absorvedor de energia ao harnês:

Utilize o ASAP unicamente com as cordas testadas durante a certificação CE EN 353-2: 2002:
- PARALLEL 10,5 mm com terminação costurada,
- AXIS 11 mm com terminação costurada,

Corda, utilização EN 353-2 sem absorvedor de energia ao harnês:

Utilize unicamente o conjunto testado durante a certificação CE EN 353-2 2002:
- Corda AXIS 11 mm com terminação costurada + RING OPEN + ASAP'SORBER 20 na ancoragem. Respeite a montagem representada no quadro número 7.

5. Princípio de funcionamento

A velocidade moderada, o tambor bloqueador gira livremente nos dois sentido. Durante um movimento rápido para baixo, a rotação do tambor bloqueador é travada, a corda é bloqueada pelo entalamento entre o tambor e o corpo aparelho.

6. Montagem e teste de funcionamento

Atenção, o ASAP é direccional, bloqueia só num sentido. Perigo de morte o ASAP for posicionado ao contrário na corda.
Efectue um teste de funcionamento em cada instalação.
Desbloquear: após o teste de funcionamento, desbloqueie o tambor para um deslizamento normal na corda.

7. Precauções de utilização

Controle regularmente o bom deslizamento do ASAP na corda, durante a progressão, para se assegurar que não cria uma folga na corda.
Uma sobrecarga dinâmica pode danificar a corda. Se a corda do ASAP está em carga, o utilizador deve se munir doutro suporte de segurança.
Conector: um mosquetão oferece a resistência máxima ao longo do eixo maior e com o dedo fechado. Solicitar um mosquetão de qualquer outra forma é perigoso. Controle o travamento do anel de segurança. Evite qualquer pressão, ou atrito, que possa provocar uma abertura do dedo do conector ou danificar o anel de segurança.

ASAP'SORBER 20 na ancoragem:

Durante a instalação, verifique o afastamento necessário para os despoletamento do absorvedor de energia (comprimento total do absorvedor despoletado: 43 cm + conectores).
No caso de queda ou carga brutal no sistema, verifique que o absorvedor de energia está intacto, que não foi activado.
Atenção a instalação do ASAP'SORBER 20 na ancoragem não corresponde ao modo de utilização principal deste produto. Certas informações da notícia e/ou da marcação podem não corresponder a esta utilização.

8. Zona livre desimpedida

A zona livre desimpedida é a altura mínima, sob o utilizador, para que não embata em nenhum obstáculo em caso de queda.
A zona desimpedida de queda tem em linha de conta:
- A distância de travamento do ASAP.
- O comprimento do absorvedor de energia após ruptura controlada.
- A altura média do utilizador.
- Uma margem de segurança de 1 m.
- A elasticidade da corda (E) varia consoante a situação e deve ser adicionada no cálculo da zona livre desimpedida.
Para mais informação consulte o documento Experience product ASAP em Petzl.com.
Os valores apresentados são baseados em estimativas teóricas e testes de queda de massa rígida.
No sistema de travamento de quedas, tenha em conta o comprimento dos conectores que influência a altura da queda.

9. Limpeza, manutenção

Evite qualquer introdução de líquido no mecanismo do tambor bloqueador.
Para a limpeza dos dentes do tambor, a utilização de solventes não é recomendada, mas é possível aplicar com precauções, com um pincel, para evitar que escorra para o mecanismo.

10. Informações complementares

- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.
- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).
- Num sistema de travamento de quedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão contra o solo ou obstáculo, em caso de queda.
- Cuide para que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.
- Um harnês antiquedas é o único dispositivo de preensão do corpo que é permitido utilizar num sistema de travamento de quedas.
- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.
- ATENÇÃO PERIGO, cuide para que os produtos não sejam sujeitos a fricções de materiais abrasivos ou peças cortantes.
- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num harnês pode despoletar perturbações fisiológicas graves ou a morte.
- As instruções de utilização definidas nas notícias técnicas de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento na língua do país de utilização.
- Assegure-se da legibilidade das marcações no produto.

Abater um produto:

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).
Um produto deve ser abatido quando:
- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).
Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:
A. Duração de vida ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza/desinfecção - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) **- I. Questões/contacto**

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Traçabilidade e marcações

a. Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organismo notificado interveniente para o exame CE de tipo - c. Traçabilidade: datamatrix = referência do produto + número individual - d. Compatibilidade cordas - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Dia de fabrico - h. Controlo ou nome do controlador - i. Incrementação - j. Normas - k. Leia atentamente a notícia técnica - l. Identificação do modelo - m. Carga nominal máxima

NL

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist gebruikt. Er komen slechts enkele technieken en toepassingen aan bod. De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen deze hier uiteraard niet allemaal behandelen. Lees de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com. U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM).

ASAP: mobiele antivalbeveiliging op touw.

EN 12841 type A: regelapparaat voor veiligheidstouwen. Bijkomend verzekeringsapparaat voor toegangssysteem op touwen, te gebruiken in combinatie met een voortbewegingsapparaat type B of C.
EN 353-2: mobiele antivalbeveiliging voor flexibele valbeveiliging. Belangrijkste zekeringsapparaat in een valstopsysteem.

OK TRIACT-LOCK: verbindingselement met dubbele automatische vergrendeling.

Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet voorzien is.

Verantwoordelijkheid

OPGELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:
- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen heeft, gebruik dit apparaat dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Body, (2) Verbindingsogen, (3) Veiligheidspal, (4) Arm, (5) Armas, (6) Blokkeerschijf, (7) Body, (8) Snapper, (9) Vergrendelring, (10) Klinknagel.
Voornaamste materialen: aluminium legering (body, arm, verbindingselement), roestvrij staal (schijf, veiligheidspal), polyester, polyamide (touwen).

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.
Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (overeenkomstig de geldende normen in uw land en omstandigheden waarin u het product gebruikt). Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op www.petzl.com/ppe. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de inspecteur.

Vóór elk gebruik

ASAP: controleer op de afwezigheid van scheuren, vlekken, vervormingen, slijtage, corrosie (op de body, verbindingsogen, arm, veiligheidspal).
Controleer of de arm en de veiligheidspal goed rond de as draaien en of de terugslagveer goed werkt. Controleer de schijf op netheid en de tanden op slijtage. Let op: als er een of meer tanden ontbreken, gebruik de ASAP dan niet meer.
Ga in het geval van vervuilde tanden naar het hoofdstuk Reiniging, onderhoud. Controleer of de schijf mooi gelijkmatig draait, over een volledige toer in beide richtingen.
Connector: kijk na op eventuele scheuren, vervormingen, corrosie (op body, klinknagel, snapper en ring). Controleer de volledige, automatische opening en sluiting van de snapper en de automatische vergrendeling van de ring.
Touw: controleer de staat van het touw conform de richtlijnen van de fabrikant. Het touw moet afgekeurd worden als hij een val heeft afgeremd, als de kern aangetast blijkt of als de mantel beschadigd of bevuild is.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.
Let op voor vreemde elementen die de steun van de blokkeerschijf op het touw en de rotatie ervan kunnen belemmeren. Bescherm uw ASAP tegen projecties tijdens het werken.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).
De elementen die u samen met uw ASAP gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. gordel EN 361 in Europa).

Verbindingselement:

Gebruik de ASAP enkel met het OK TRIACT-LOCK verbindingselement.

Gordel:

Verbind de ASAP met het antivalinbindpunt van uw gordel.

Leeflijn met energieabsorber:

Gebruik enkel de compatibele Petzl energieabsorbers om de verbinding tussen de ASAP en de gordel te verlengen:
- ASAP'SORBER,
- ABSORBICA L57.
De energieabsorber mag niet verlengd worden (maximaal één verbindingselement aan elk uiteinde).

Touw, gebruik EN 12841 type A:

- Gebruik de ASAP met semistatische touwen (kern + mantel) EN 1891 type A met een diameter van 10 tot 13 mm.
Touwen getest voor de CE EN 12841 type A certificering:
- BEAL ANTIPODES 10 mm,
- GRIP 12.5 mm.

Touw, gebruik EN 353-2, energieabsorber op gordel:

Gebruik de ASAP enkel met de touwen die voor de CE EN 353-2: 2002 certificering getest werden:
- PARALLEL 10,5 mm, met genaaide uiteinden,
- AXIS 11 mm, met genaaide uiteinden,

Touw, gebruik EN 353-2, zonder energieabsorber op gordel:

Gebruik enkel het geheel dat voor de CE EN 353-2: 2002 certificering getest werd:
- AXIS touw 11 mm met genaaid uiteinde + RING OPEN + ASAP'SORBER 20 op de verankering. Volg de assemblage zoals aangegeven in kader nummer 7.

5. Werkingsprincipe

Op een gematigde snelheid draait de blokkeerschijf vrij in beide richtingen. Bij een snelle beweging naar beneden wordt de rotatie van de blokkeerschijf gestopt: het touw wordt vastgeklemd tussen de schijf en body, en wordt geblokkeerd.

6. Installatie en werkingstest

Opgelet: de ASAP is directioneel, hij blokkeert slechts in één richting. Er is levensgevaar als u de ASAP in de verkeerde richting op het touw aanbrengt.
Voer bij elke installatie een werkingstest uit.
Deblokkering: deblokkeer de schijf na de werkingstest zodat hij weer normaal op het touw glijdt.

7. Voorzorgen bij het gebruik

Ga tijdens uw vooruitgang regelmatig na of het touw goed in de ASAP glijdt zodat u zeker bent dat u geen lus met overtollig touw creëert.
Een dynamische overbelasting kan het touw beschadigen. Als het touw van de ASAP al belast wordt, moet de gebruiker een ander veiligheidssysteem voorzien.
Connector: een karabiner biedt maximale weerstand op zijn lengteas en met gesloten snapper. Elk ander gebruik van de karabiner is gevaarlijk. Controleer de vergrendeling van de ring. Vermijd elke druk of wrijving die ontgrendeling van de snapper kan veroorzaken of de ring kan beschadigen.

ASAP'SORBER 20 op de verankering:

Controleer tijdens de installatie de nodige armslag voor de activering van de energieabsorber (totale lengte van de geactiveerde absorber: 43 cm + verbindingselementen).
Controleer bij een val of plotse belasting op het systeem of de energieabsorber intact is, niet geactiveerd.
Let op: de installatie van de ASAP'SORBER 20 op de verankering komt niet overeen met het hoofdgebruik van dit product. Bepaalde informatie van de bijsluiter en/of van de markeringen komt mogelijks niet overeen met dit gebruik.

8. Tirant d'air

De tirant d'air is de minimale ruimte die onder de gebruiker vrij moet blijven om elke botsing met een hindernis bij een val te vermijden.
Bij de berekening van de tirant d'air moet u rekening houden met:
- De stopafstand van de ASAP.
- De uitscheuringslengte van de energieabsorber.
- De gemiddelde grootte van de gebruiker.
- Een veiligheidsmarge van 1 m.
- De elasticiteit van het touw (E) varieert naargelang de situatie en moet bijgeteld worden bij uw berekening van de tirant d'air.
Meer informatie vindt u in het document Product experience ASAP op Petzl.com.
De opgegeven waarden zijn gebaseerd op theoretische schattingen en valtests met stijve massa's.
Houd bij een valstopsysteem rekening met de lengte van de connectors die de valhoogte beïnvloedt.

9. Reiniging, onderhoud

Vermijd dat er enige vloeistof in het mechanisme van de blokkeerschijf binnendringt.
Voor de reiniging van de tanden van de schijf is het gebruik van een solvent niet aangeraden, maar u kunt het eventueel wel heel voorzichtig met een penseel aanbrengen zodat het niet in het mechanisme kan sijpelen.

10. Extra informatie

- Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen optreden bij eventuele moeilijkheden.
- De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de EN 795 norm (minimale weerstand van 12 kN).
- In een valstopsysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.
- Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.
- In een valstopsysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.
- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de toestellen kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander toestel.
- OPGELET: GEVAAR, zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.
- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. OPGELET: onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.
- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.
- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.
- Zorg ervoor dat de markeringen op het product nog goed leesbaar zijn.

Afschrijven:

OPGELET: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).
Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.
Pictogrammen
A. Onbeperkte levensduur - B. Toegelaten temperatuur - C. Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging/desinfectie - E. Droging - F. Berging/transport - G. Onderhoud - H. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - **I. Vragen/contact**

3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Markering en tracering van de producten

a. Controleorgaan voor de productie van deze PBM - b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EC type-examen - c. Tracering: datamatrix = productreferentie + individueel nummer - d. Compatibiliteit touwen - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagedag - h. Controle of naam van de controleur - i. Incrementatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model - m. Maximale nominale last

SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna. Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på www.petzl.com för uppdateringar och ytterligare information. Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE).

ASAP: mobilt glidlås för rep.

EN 12841 type A: redskap för repjustering på säkerhetsrep. Backup-anordning för reparbetessystem, att användas ihop med en anordning av typ B eller C för klättring.
EN 353-2: mobilt fallskydd inklusive en flexibel säkerhetslina. Primär säkringsanordning i ett fallskyddssystem.

OK TRIACT-LOCK: dubbel autolåsande karbin.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du:
- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Ram, (2) Fästhål, (3) Säkerhetsspärr, (4) Arm, (5) Armaxel, (6) Låshjul, (7) Ram, (8) Grind, (9) Låshylsa, (10) Nit.
Huvudsakliga material: aluminiumlegering (ram, arm, karbin), rostfritt stål (låshjul, säkerhetsspärr), polyester, nylon (rep).

3. Besiktning, punkter att kontrollera

Din säkerhet beror av skicket på din utrustning.
Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land den används samt under vilka förhållanden den används). Följ de anvisningar beskrivna på www.petzl.com/ppe. Dokumentera resultaten i besiktningsformuläret för PPE: typ, modell, kontaktinfo tillverkaren, serienummer eller individuellt nummer, datum: tillverkning, inköp, första användning, nästa besiktning; problem, kommentarer, besiktarens namn och signatur.

Före varje användningstillfälle

ASAP: Kontrollera att det inte finns några sprickor, deformationer, märken, slitage eller rost på ramen, infästningshålen eller säkerhetsspärren.
Kontrollera att armen och säkerhetsspärren rör sig runt axeln, och att fjädern fungerar korrekt. Kontrollera att låshjulet är rent och att tänderna inte är nednötta. VARNING: om det fattas tänder, använd inte din ASAP.
Om tänderna är smutsiga, se avsnittet om underhåll och rengöring. Kontrollera att låshjulet roterar friktionsfritt ett helt varv åt båda håll.
Karbin: kontrollera att ramen, grinden och låset är fria från sprickor, deformationer eller rost. Kontrollera att grinden öppnas och stängs korrekt.
Rep: kontrollera skicket på repet enligt tillverkarens instruktioner. Repet ska kasseras om det varit inblandat i ett fall, om kärnan verkar vara deformerad, eller om manteln är skadad eller fläckad.

Vid varje användningstillfälle

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.
Var försiktig med främmande föremål, eller delar i systemet, som kan hindra låshjulet från att komma i kontakt med repet, eller att snurra, Skydda din ASAP från stänk när du arbetar.

4. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).
Utrustning som används tillsammans med ASAP måste följa de standarder som finns i det land den används (t.ex. EN 361 selar i Europa...).

Karbin:

Använd endast ASAP med OK TRIACT-LOCK karbin.

Sele:

Koppla samman ASAP med fallskyddspunkten på din sele.

Energiabsorberande repslinga:

För att förlänga avståndet mellan ASAP och sele, använd endast kompatibla falldämpare från Petzl.
- ASAP'SORBER.
- ABSORBICA L57.
Falldämparen får inte förlängas (max en kabin i vardera änden).

Rep, EN 12841 typ A användning

- Använd ASAP med 10-13 mm EN 1891 semi-statiskt rep av typ A med kärnmantelkonstruktion.
Rep testade under typ A-certifieringen av CE EN 12841:
- BEAL ANTIPODES 10 mm.
- GRIP 12.5 mm.

Rep, EN 353-2 användning, falldämpare också inkopplad i selen:

Använd endast ASAP med de rep som testats under certifieringen av CE EN 353-2:2002:
- PARALLEL 10.5 mm med ett sytt avslut.
- AXIS 11 mm med ett sytt avslut.

Rep, EN 353-2 användning, utan falldämpare:

Använd endast den kombination som testats under certifieringen av CE EN 353-2: 2002.
AXIS 11 mm rope med sydda termineringar + RING OPEN + ASAP'SORBER 20 kopplade till ankaret. Se konstruktionen som visas i diagram 7.

5. Funktion

Vid måttliga hastigheter rör sig låshjulet fritt i båda riktningar. En snabb nedåtgående rörelse stoppar låshjulets rotation; repet kläms fast mellan hjulet och ramen.

6. Installation och funktionstest

Varning: ASAP låser endast i en riktning. Dödsfara, fäst inte ASAP uppochner på repet.
Utför ett funktionstest före varje installation.
Låsa upp: efter funktionstestet, lås upp låshjulet så att anordningen kan glida på repet som vanligt.

7. Försiktighetsåtgärder vid användning

Vid klättring, kontrollera regelbundet att repet glider genom ASAP, så att du undviker slack.
En dynamisk överbelastning kan skada repet. Om repet med ASAP belastas måste användaren ha ett annat säkerhetsrep tillgängligt.
Karbin: en karbin har högst hållfasthet när den belastas längs huvudaxeln med grinden stängd. Belastning av en karbin på något annat sätt är farligt. Övervaka låshylsan så att den förblir låst. Undvik tryck eller skav som kan låsa upp grinden eller skada låshylsan.

ASAP'SORBER 20 kopplad till ett ankare.

Under installation, kontrollera att frihöjden är tillräcklig om falldämparen skulle lösas ut (total längd på den utlösta falldämparen: 43 cm + karbiner).
I händelse av hastig belastning på systemet, kontrollera att falldämparen är intakt och inte har aktiverats.
Varning: inkoppling av ASAP'SORBER 20 direkt till ett ankare är inte det primära användningsområdet för denna produkt. Viss information som finns i användarinstruktionerna och/eller produktmarkeringarna lämpar sig inte för denna användning.

8. Frihöjd

Frihöjd är det minsta avståndet nedanför användaren som krävs för hindra användaren från att komma i kontakt med ett hinder i händelse av ett fall.
Frihöjd tar hansyn till:
- Stoppsträckan för ASAP.
- Längden på den upprivna falldämparen.
- Medellängd på användare.
- En säkerhetsmarginal på 1 m.
- Repets elasticitet (E) varierar med situationen och måste läggas till i beräkningen av frihöjd.
För mer information, se dokumentet för ASAP produkterfarenhet på Petzl.com.
De värden som presenteras är baserade på teoretiska uppskattningar samt falltest med en vikt.
I ett fallskyddssystem måste det tas hänsyn till längden av eventuella karbiner som kan påverka falllängden.

9. Rengöring, underhåll

Undvik att få in vätska i låsmekanismen.
För rengöring av tänderna på låshjulet bör man undvika lösningsmedel. Dock är det möjligt om man använder en borste och är noga med att det inte kommer in lösningsmedel i låsmekanismen.

10. Ytterlig information

- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.
- Systemets förankringspunkt bör vara ovanför användaren och skall uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 12 kN).
- I ett fallskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användning. Detta för att kontakt med marken eller kollision med ett hinder vid ev. fall ska undvikas.
- Se till att ankarpunkterna är korrekt placerade för att minska risken för, och höjden av, ett fall.
- En fallskyddssele är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskyddssystem.
- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå om en utrustningsdel som inte fungerar tillfredsställande försämrar funktionen hos en annan del. VARNING, FARA! Se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor.
- Användarna måste vara friska för att utföra aktiviteter på hög höjd. Varning - att hänga fritt utan att röra på sig (t ex vid medvetslöshet) längre perioder i sele kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.
- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.
- Bruksanvisningen för denna utrustning måste finnas tillgänglig på det språk som talas i det land där produkten ska användas.
- Se till att markeringarna på produkten är läsliga.

När produkten inte längre ska användas:

OBS: i extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).
Produkten måste kasseras när:
- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.
- Den inte klarar besiktningen. Du tvivlar på dess skick.
- Du inte helt och hållet känner till dess historia.
- När den blir omodern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.
Förstör all utrustning som inte längre används för att undvika framtida bruk.
Ikoner:
A. Obegränsad livslängd - B. Godkända temperaturer - C. Försiktighetsåtgärder användning - D. Rengöring/desinfektion - E. Torkning - F. Förvaring/Transport - G. Underhåll - H. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - **I. Frågor/kontakt**

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Spårbarhet och märkningar

a. Kontrollorgan som verifierar denna tillverkare av PPE - b. Testorgan som utför CE-test - c. Spårbarhet: datamatris = modellnummer + serienummer - d. Repens kompatibilitet - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsdag - h. Kontroll eller namn på inspektör - i. Inkrementation - j. Standarder - k. Läs instruktionen noga innan användning - l. Modellbeteckning - m. Nominell maxlast

FI

Nämä käyttöohjeet ohjeistavat, miten käyttää varusteita oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esitelty. Varoitussymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita ne kaikki. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com. Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden riskiä. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä asiakirjoja.

1. Käyttötarkoitus

Henkilösuojain (PPE).

ASAP: köydessä liikkuva, putoamisen pysäyttävä köysitarrain.

EN 12841 tyyppi A: köydensäätölaite turvaköydelle. Varmistuslaite köyden varassa työskentelyyn, käytettäväksi yhdessä B- tai C-tyypin etenemislaitteen kanssa.
EN 353-2: köydessä liikkuva, putoamisen pysäyttävä köysitarrain joustavalla turvaköydellä. Ensisijainen varmistuslaite putoamisen pysäyttävään järjestelmään

OK TRIACT-LOCK: automaattisesti lukkiutuva sulkurengas.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS

**Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.**

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:
- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia.
Olet vastuussa teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja sinä kannat seuraukset näistä. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta, tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Runko, (2) Kiinnitysreiät, (3) Turvasalpa, (4) Kampi, (5) Kammen akseli, (6) Lukkiutuva rissa, (7) Runko, (8) Portti, (9) Lukitusvaippa, (10) Niitti.
Päämateriaalit: alumiiniseos (runko, kampi, sulkurengas), ruostumaton teräs (lukkiutuva rissa, turvasalpa), polyesteri, nailon (köydet).

3. Tarkastuskohteet

Turvallisuutesi liittyy välineittesi luotettavuuteen.
Petzl suosittelee tekemään asiantuntijan toimesta tarkastuksen vähintään kerran vuodessa (riippuen kyseisen valtion säädöksistä sekä käyttöolosuhteista). Noudata osoitteessa www.petzl.com/ppe annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilösuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus, päivämäärät: valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran, seuraavan määräaikaistarkastuksen.

Ennen jokaista käyttöä

ASAP: Varmista ettei rungossa, kiinnitysrei'issä, kammessa tai turvasalvassa ole halkeamia, jälkiä, vääntymiä, kulumia tai syöpymisjälkiä.
Varmista että kampi ja turvasalpa liikkuvat akselin ympäri ja että jousi toimii oikein. Varmista että lukkiutuva rissa on puhdas ja sen hampaat eivät ole kuluneet. Varoitus: jos yksi tai useampi hammas puuttuu, älä käytä ASAP-laitetta.
Jos hampaat ovat likaiset, katso ohjeet kohdasta Puhdistus, huolto. Varmista että lukkiutuva rissa pyörii hyvin pyörittämällä sitä täyden kierroksen molempiin suuntiin.
Sulkurengas: tarkasta että rungossa, nivelessä, portissa tai lukitusvaipassa ei ole halkeamia, vääntymiä tai syöpymisjälkiä. Varmista että portti aukeaa ja että se sulkeutuu ja lukkiutuu automaattisesti ja kokonaan.
Köysi: tarkasta köyden kunto valmistajan ohjeiden mukaisesti. Köysi tulee poistaa käytöstä mikäli sen varaan on pudottu, ydin vaikuttaa epämuodostuneelta tai mantteli on vahingoittunut tai likaantunut.

Jokaisen käytön aikana

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittyminen järjestelmän muihin välineisiin säännöllisesti. Varmista että järjestelmän kaikki eri varusteosat ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.
Varo ulkopuolisia esineitä tai järjestelmän osia, jotka voivat estää lukkiutuvaa rissaa pyörimästä tai tarttumasta köyteen. Suojaa ASAPia roiskeilta työskennellessäsi.

4. Yhteensopivuus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käyttämäsi järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).
ASAPin kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunkin maan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 361 -valjaat Euroopassa).

Sulkurengas:

Käytä ASAPia vain OK TRIACT-LOCK -sulkurenkaan kanssa.

Valjaat:

Kiinnitä ASAP valjaiden putoamisen pysäyttävän järjestelmän kiinnityspisteeseen.

Nykäyksenvaimennin:

Käytä vain sopivia Petzlin nykäyksenvaimentimia ASAPin ja valjaiden välimatkan pidentämiseen:
- ASAP'SORBER.
- ABSORBICA L57.
Nykäyksenvaimenninta ei saa pidentää (enintään yksi sulkurengas kussakin päässä).

Köysi, EN 12841 tyyppi A käyttö:

- Käytä ASAPin kanssa 10-13 mm paksuisia, EN 1891 tyyppi A -vaatimukset täyttäviä vähäjoustoisia ydinköysiä.
CE EN 12841 tyyppi A -sertifioinnin yhteydessä testatut köydet:
- BEAL ANTIPODES 10 mm.
- GRIP 12,5 mm.

Köysi, EN 353-2 -käyttö, nykäyksenvaimennin kiinnitettynä valjaisiin:

Käytä ASAPia vain CE EN 353-2:2002 -sertifioinnin yhteydessä testattujen köysien kanssa:
- PARALLEL 10,5 mm ommellulla päätteellä.
- AXIS 11 mm ommellulla päätteellä.

Köysi, EN 353-2 -käyttö, ilman nykäyksenvaimenninta:

Käytä vain CE EN 353-2: 2002 -sertifioinnin yhteydessä testattujen yhdistelmien kanssa:
- AXIS 11 mm köysi ommellulla päätöslenkillä + RING OPEN + ASAP'SORBER 20 kiinnitettynä ankkuripisteeseen. Seuraa kuvassa 7 esitettyjä kokoonpanoja.

5. Toimintaperiaate

Lukkiutuva rissa pyörii hiljaisessa vauhdissa vapaasti molempiin suuntiin. Lukkiutuvan rissan pyöriminen pysähtyy, kun liikutaan nopeasti alaspäin; köysi jää kiinni rissan ja rungon väliin.

6. Asennus ja toiminnan testaus

Varoitus, ASAP on suunnattava laite ja lukkiutuu vain yhteen suuntaan. Hengenvaara: älä laita ASAP-laitetta köyteen ylösalaisin.
Testaa toiminta ennen jokaista asennusta.
Avaaminen: avaa rissan lukitus toiminnan testaamisen jälkeen niin, että laite pääsee liukumaan ylöspäin köydessä normaalisti.

7. Varotoimenpiteet

Tarkista edetessäsi säännöllisesti, että köysi liukuu hyvin ASAPin läpi. Näin vältyt suuren köysivaran kasaantumiselta.
Dynaaminen ylikuormitus voi vahingoittaa köyttä. Mikäli ASAPin köysi on kuormitettu, käyttäjän saatavilla pitää olla toinen turvaköysi.
Sulkurengas: Sulkurengas on vahvin pituussuuntaan kuormitettuna ja portti suljettuna. Kaikin muin tavoin kuormitettuna sulkurenkaan käyttö on vaarallista. Tarkkaile lukitusvaippaa varmistaaksesi että se pysyy lukossa. Vältä painetta tai hiertymistä, joka voisi avata portin tai vahingoittaa lukitusvaippaa.

ASAP'SORBER 20 kiinnitettynä ankkuriin:

Varmista asennuksen aikana, että nykäyksenvaimentimen avautumiselle on tarpeellinen turvaetäisyys (avautuneen nykäyksenvaimentimen koko pituus: 43 cm + sulkurenkaat).
Putoamisen tai yhtäkkisen kuormituksen satuttua varmista, että nykäyksenvaimennin on ehjä eikä se ole alkanut avautua.
Varoitus: ASAP'SORBER 20:n kiinnittäminen suoraan ankkuriin ei ole kyseisen tuotteen ensisijainen käyttötapa. Kaikki käyttöohjeista tai tuotteen merkinnöistä löytyvistä tiedoista ei välttämättä päde tähän käyttötapaan.

8. Turvaetäisyys

Turvaetäisyys tarkoittaa käyttäjän alla olevaa minimimäärää tyhjää tilaa, mikä estää käyttäjää osumasta maahan tai rakenteisiin putoamistilanteessa.
Turvaetäisyys ottaa huomioon:
- ASAPin pysähtymisetäisyyden.
- Nykäyksenvaimentimen repeytymispituuden.
- Käyttäjän keskiarvoisen pituuden.
- 1 m turvallisuusvaran.
- Köyden joustavuus (E) vaihtelee tilanteen mukaan, mikä tulee ottaa huomioon turvaetäisyyttä laskiessa.
Lisätietoa ASAPin product experience -dokumentista osoitteesta petzl.com.
Esitetyt arvot perustuvat teoreettisiin arvioihin ja kiinteällä materiaalilla tehtyihin pudotustesteihin. Putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä tulee ottaa huomioon sulkurenkaiden pituus, mikä vaikuttaa putoamisetäisyyteen.

9. Puhdistus, huolto

Vältä sitä että lukkiutuvan rissan mekanismiin pääsee nestettä.
Liuottimen käyttöä ei suositella lukkiutuvan rissan hampaiden puhdistamiseen. Sitä voi kuitenkin käyttää, mikäli levittää sitä sudilla ja pitää huolta siitä, ettei liuotinta pääse mekanismiin.

10. Lisätietoa

- Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot, jos tämän varusteen käytön aikana ilmaantuu ongelmia.
- Järjestelmän ankkuripisteen tulee mieluiten sijaita käyttäjän yläpuolella, ja sen tulisi täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (minimikestävyys 12 kN).
- Putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä on erityisen tärkeää tarkistaa vaadittava turvaetäisyys käyttäjän alla ennen jokaista käyttöä, jotta vältytään siltä, että käyttäjä putoamistilanteessa iskeytyy maahan tai johonkin esteeseen.
- Varmista että ankkuripisteellä on asianmukainen sijainti välttääksesi riskejä ja minimoidaksesi putoamismatkan.
- Putoamissuojainkokovaljaat ovat ainoa hyväksytty väline, jolla tuetaan kehoa putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.
- Kun useita varusteosia käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.
- VAROITUS, VAARA: Älä salli tuotteiden hiertyvän naarmuttaviin pintoihin tai teräviin reunoihin.
- Käyttäjien täytyy soveltua lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla. Varoitus, pitkäaikainen valjaiden varassa roikkuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
- On noudatettava kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita.
- Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta tullaan käyttämään.
- Varmista että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

Milloin varusteet poistetaan käytöstä:

HUOMIO: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit...).
Tuote on poistettava käytöstä, kun:
- Se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle).
- Se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäilys sen luotettavuudesta.
- Et tunne sen käyttöhistoriaa täysin.
- Se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.
Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.
Ikonit:
A. Rajoittamaton käyttöikä - B. Hyväksytyt käyttölämpötilat - C. Käytön varotoimet - D. Puhdistaminen/desinfointi - E. Kuivaaminen - F. Säilytys/kuljetus - G. Huolto - H. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) - **I. Kysymykset/yhteydenotto**

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Jäljitettävyys ja merkinnät

a. Tämän henkilösuojaimen valmistusta valvova taho - b. CE-tyyppitarkastuksen suorittava taho - c. Jäljitettävyys: tietomatriisi = mallin numero + sarjanumero - d. Köysien yhteensopivuus - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuspäivä - h. Tarkastajan tunnus tai nimi - i. Lisäys - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi - m. Suurin nimelliskuormitus

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet. Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU).

ASAP: Løpebrems for tau.

Justeringsanordning for sikringstau type A som er godkjent i henhold til kravene i EN 12841. Ekstra sikring av type A som skal brukes sammen med et produkt type B eller C laget for progresjon.
Mobil løpebrems med fleksibelt sikringstau som er godkjent i henhold til EN 353-2. Hovedelement i et fallsikringssystem.

OK TRIACT-LOCK: Dobbelt selvlåsende koblingsstykke.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL

**Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.**

Før du tar i bruk utstyret, må du:
– Lese og forstå alle bruksanvisningene.
– Sørge for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
– Gjøre deg kjent med produktet, og tilegne deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.
– Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Ramme, (2) Tilkoblingshull, (3) Stopper, (4) Arm, (5) Armbolt, (6) Låsehjul, (7) Ramme, (8) Port, (9) Låsehylse, (10) Bolt.
Hovedmaterialer: ramme, arm og koblingsstykke i aluminiumslegering, låsehjul og stopper i rustfritt stål, tau i nylon.

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.
Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). Følg prosedyrene som er beskrevet på www.petzl.com/ppe. Før resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: Utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og markerte feil, kontrollørens navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.

Før du bruker produktet

ASAP: Kontroller at det ikke er sprekker, bulker, slitasje eller korrosjon på rammen, tilkoblingshullene, armene og stopperen.
Påse at armen og stopperen roterer fritt rundt bolten og at fjæringene fungerer som de skal. Påse at låsehjulet er rent og at tennene ikke er slitte. Advarsel: Dersom det mangler én eller flere tenner, må ikke ASAP brukes.
Dersom tennene er skitne, må de rengjøres i henhold til instruksjonene i avsnittet om vedlikehold og rengjøring. Påse at låsehjulet roterer fritt en hel gang i begge retninger.
Koblingsstykke: Kontroller at rammen, porten, bolten og låsehylsen på karabineren er fri for sprekker, bulker, korrosjon e.l. Kontroller at porten kan åpnes og at den lukkes automatisk.
Tau: Kontroller at tauet er i god stand. Følg produsentens anvisninger for hvordan du kontrollere tauet. Tauet må kasseres dersom det har vært utsatt for et fall, dersom kjernen virker skadet eller strømpen har skader eller flekker.

Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene i systemet er riktig posisjonerte i forhold til hverandre.
Vær oppmerksom på fremmedelementer, eller andre elementer i systemet, som kan hindre låsehjulet i å komme i kontakt med tauet, eller som kan hindre det i å rotere. Beskytt ASAP mens du arbeider.

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).
Utstyr som brukes sammen med ASAP på være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. seler som er godkjente i henhold til EN 361 i Europa).

Koblingsstykke:

Bruk ASAP kun sammen med koblingsstykket OK TRIACT-LOCK.

Sele:

Koble ASAP til et tilkoblingspunkt på selen som er beregnet for fallsikring.

Falldempende forbindelseline:

Du kan forlenge koblingen mellom ASAP og selen, men bruk kun kompatible falldempere fra Petzl:
– ASAP'SORBER
– ABSORBICA L57
Falldemperen må ikke skjøtes (kun ett koblingsstykke skal brukes i hver ende).

Tau, bruk i henhold til EN 12841 type A:

– Bruk ASAP med semistatiske 10–13 mm tau (kjerne + strømpe) som er godkjente i henhold til kravene i EN 1891 type A.
Tau som er testet under sertifisering etter CE EN 12841 type A:
– BEAL ANTIPODES 10 mm
– GRIP 12,5 mm

Tau, bruk i henhold til EN 353-2 med falldemper festet til selen:

Bruk ASAP kun sammen med tauene som er testet under sertifisering etter CE EN 353-2: 2002.
– PARALLEL 10,5 mm med sydd ende
– AXIS 11 mm med sydd ende

Tau, bruk i henhold til EN 353-2, uten falldemper:

Bruk kun den kombinasjonen som er testet under sertifisering etter CE EN 353-2: 2002.
– AXIS 11 mm tau med sydd ende + RING OPEN + ASAP'SORBER 20 festet til ankeret Følg monteringsanvisningen som er vist på bilde 7.

5. Slik fungerer produktet

Ved moderat fart vil låsehjulet rotere fritt i begge retninger. En rask bevegelse nedover vil føre til at låsehjulet låser: Tauet blokkeres ved at det klemmes mellom hjulet og rammen på løpebremsen.

6. Tilkobling og funksjonstest

Advarsel: ASAP er en retningsbestemt løpebrems og blokkerer tauet kun i én bestemt retning. Livsfare: ASAP må ikke plasseres motsatt vei på tauet.
Gjør en funksjonstest før hver gangs bruk.
Løsne en blokkering: Etter funksjonstesten, løsne hjulet slik at det kan skli langs tauet på normal måte.

7. Forholdsregler for bruk

Sjekk regelmessig at tauet sklir som det skal gjennom ASAP, slik at du unngår at det blir slakk i tauet.
Dynamisk overbelastning kan skade tauet. Dersom tauet til ASAP er belastet, må brukeren ha et ekstra sikringstau tilgjengelig.
Koblingsstykke: En karabiner har størst bruddstyrke når den belastes i lengderetningen i lukket tilstand. Belastning på hvilken som helst annen måte er farlig. Sjekk regelmessig at låsehylsen er lukket. Unngå press mot porten utenfra som kan åpne den eller skade låsehylsen.

ASAP'SORBER 20 festet til et anker:

Under tilkoblingen må du sjekke hvor mye klaring som er nødvendig for utløsing av falldemperen (total lengde: 43 cm + koblingsstykker).
Ved et eventuelt fall eller en sjokkbelastning av systemet, påse at falldemperen er intakt.
Advarsel: Det å koble ASAP'SORBER 20 direkte til et anker er ikke den vanlige bruksmåten for dette produktet. Noe av informasjonen i bruksanvisningen og/eller på produktets merkinger vil kanskje ikke gjelde for denne bruksmetoden.

8. Klaring

Klaring er den tilstrekkelige avstanden under brukeren som kreves for å hindre at brukeren treffer bakken/strukturer ved et eventuelt fall.
Klaring tar hensyn til:
– Stopplengden for ASAP
– Lengden på raknesømmen i falldemperen
– Brukerens gjennomsnittshøyde
– En sikkerhetsmargin på 1 m
– Elastisiteten i tauet (E) vil variere avhengig av situasjonen og må tas i betraktning når du beregner klaringen.
Mer informasjon finner du i dokumentet "ASAP product experience" på Petzl.com.
Verdiene som er oppgitt her er basert på teoretiske beregninger og falltester som er gjort med fast masse.
I et fallsikringssystem må lengden på koblingsstykker som brukes og som vil ha betydning for fallengden, tas i betraktning.

9. Rengjøring og vedlikehold

Unngå at det kommer væske inn i låsehjulets mekanisme.
Det er ikke anbefalt å rengjøre låsehjulets tenner med løsemidler. Hvis du imidlertid bruker en børste, kan du likevel bruke dette, men vær forsiktig så det ikke kommer løsemidler inn i selve mekanismen.

10. Tilleggsinformasjon

– Forutse eventuelle hendelser og ha en plan for hvordan du vil skaffe hjelp dersom du kommer i vanskeligheter.
– Systemets forankringspunkt må fortrinnsvis være plassert ovenfor posisjonen til brukeren, bør være i henhold til kravene i EN 795 og må ha en minimum belastningstoleranse på 12 kN.
– Ved bruk av fallsikringssystemer må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller annet underlag ved et eventuelt fall.
– Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.
– Kun godkjente fallsikringsseler kan brukes i et fallsikringssystem.
– Ved bruk av flere systemer samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom ett av systemene påvirker sikkerhetsfunksjoner i de andre systemene.
– ADVARSEL: FARE. Pass på at produktet ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.
– Brukere må være medisinsk i stand til å drive aktivitet i høyden. Advarsel: Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre alvorlig sirkulasjonssvikt eller død.
– Bruksanvisningene som følger med hver del av disse produktene må følges nøye.
– Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.
– Påse at produktets merkinger er synlige og leselige.

Kassering av utstyr:

VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.
Et produkt må kasseres når:
– det har tatt et kraftig fall eller stor belastning
– det ikke blir godkjent i kontroll og du er i tvil om det er pålitelig
– du ikke kjenner produktets fullstendige historie
– det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.
Ødelegg gammelt utstyr for å hindre videre bruk.
Symboler:
A. Ubegrenset levetid - B. Temperaturbegrensninger - C. Forholdsregler for bruk - D. Rengjøring/desinfeksjon - E. Tørking - F. Oppbevaring/transport - G. Vedlikehold - H. Modifiseringer/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av utbyttbare deler) - **I. Spørsmål/kontakt oss**

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Sporbarhet og merking

a. Instansen som godkjenner produsenten av dette PVU - b. Teknisk kontrollorgan som utfører CE-godkjenningen - c. Sporbarhet: Identifikasjonsmåte = modellnummer + uniknummer - d. Taukompatibilitet - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsdag - h. Inspektørens navn eller kontrollnummer - i. Økning i nummerrekkefølgen - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellnummer - m. Nominell maksimum belastning

CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití. Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštěvujte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace. Vaší odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP).

ASAP: pohyblivý zachycovač pádu na laně.

EN 12841 typ A: nastavovací zařízení pro zajišťovací lano. Zajišťovací prostředek pro lanový přístup, používaný společně s výstupovými prostředky typu B nebo C.
EN 353-2: Pohyblivý zachycovač pádu na poddajném vedení. Primárně se používá jako zajišťovací prostředek v systému zachycení pádu

OK TRIACT-LOCK: spojka s dvojitou automatickou pojistkou zámku.

Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.
Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Tělo, (2) Připojovací otvory, (3) Bezpečnostní západka, (4) Rameno, (5) Čep ramena, (6) Blokovací kotouč, (7) Tělo, (8) Západka, (9) Pojistka zámku, (10) Nýt.
Hlavní materiály: hliníková slitina (tělo, rameno, spojka), nerezová ocel (blokovací kotouč, bezpečnostní západka), polyester, polyamid (lana).

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.
Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Postupujte dle kroků uvedených na www.petzl.com/ppe. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Před každým použitím

ASAP: Zkontrolujte, zda na těle, připojovacích otvorech, ramenu a bezpečnostní západce nejsou praskliny, deformace, opotřebení, nebo koroze.
Zkontrolujte zda se rameno a bezpečnostní západka otáčí na čepech, a zda vratná pružina správně funguje. Zkontrolujte, zda je blokovací kotouč čistý a hroty na něm nejsou opotřebované. POZOR: jestliže jeden nebo více hrotů chybí, ASAP nepoužívejte.
Jestliže jsou hroty znečištěné, postupujte podle odstavce Čištění a údržba. Zkontrolujte, zda se blokovací kotouč hladce otáčí, proveďte jednu kompletní otáčku oběma směry.
Spojka: zkontrolujte tělo, nýt, západku a pojistku zámku, zda nevykazují známky prasklin, deformací, nebo koroze. Prověřte, zda se západka otevírá a sama automaticky úplně uzavírá.
Lano: zkontrolujte stav lana dle návodu k použití výrobce. Lano musí být vyřazeno po zachycení pádu pokud jádro vypadá, že je poškozené, nebo došlo k poškození opletu.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li jednotlivé prvky systému spojeny a jsou-li vzájemně ve správné pozici.
Pozor na cizí předměty, nebo součásti systému, které mohou zabránit blokovacímu kotouči v kontaktu s lanem, nebo jeho otáčení. ASAP chraňte při práci před postříkáním.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).
Veškeré vybavení používané s prostředkem ASAP musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 361 postroje pro Evropu...).

Spojka:

ASAP používejte pouze se spojkou OK TRIACT-LOCK.

Postroj:

ASAP připojte do připojovacího bodu pro zachycení pádu na vašem postroji.

Spojovací prostředek s tlumičem pádu:

Pro prodloužení spojení mezi postrojem a zachycovačem ASAP použijte pouze slučitelné tlumiče pádu značky Petzl:
- ASAP'SORBER.
- ABSORBICA L57.
Tlumič pádu nesmí být prodlužován (maximálně jedna spojka na každém konci).

Lano, EN 12841 použití typ A:

- ASAP používejte s nízkoprůtažným lanem s opláštěným jádrem o průměru 10-13 mm EN 1891 typ A.
Lana použitá při certifikačním testu CE EN 12841 typ A:
- BEAL ANTIPODES 10 mm.
- GRIP 12,5 mm.

Lano, EN 353-2 použití s tlumičem pádu připojeným k postroji:

ASAP používejte pouze s lany testovanými během certifikace CE EN 353-2:2002:
- PARALLEL 10,5 mm se zašitými koncovými oky.
- AXIS 11 mm se zašitými koncovými oky.

Lano, EN 353-2 použití bez tlumiče pádu:

ASAP používejte pouze s lany, která byla použita při certifikačních testech CE EN 353-2: 2002:
- AXIS 11 mm se zašitým zakončením + RING OPEN + ASAP'SORBER 20 připojený do kotvícího bodu. Znázornění systému naleznete v nákresu číslo 7.

5. Funkce

Při běžné rychlosti se blokovací kotouč volně otáčí oběma směry. Rychlý pohyb směrem dolů zastaví otáčení kotouče; lano se zablokuje stlačením mezi kotoučem a stěnou těla.

6. Instalace a zkouška funkčnosti

ASAP je směrová pomůcka a blokuje pouze v jednom směru. Nebezpečí smrti, neinstalujte ASAP na lano obráceně.
Při každé instalaci proveďte zkoušku funkčnosti.
Uvolnění: po provedení zkoušky funkčnosti uvolněte kotouč, aby zachycovač volně klouzal po laně.

7. Bezpečnostní opatření

Při výstupu pravidelně kontrolujte, zda lano správně klouže zachycovačem ASAP, vyvarujte se volného prověšení lana nad zachycovačem.
Dynamické přetížení může poškodit lano. Pokud je ASAP zatížen, musí mít uživatel k dispozici další zajišťovací lano.
Spojka: karabina má největší pevnost pokud je zatížena v její hlavní podélné ose a má uzavřenou západku. Zatížení karabiny jiným způsobem je nebezpečné. Neustále kontrolujte, je li pojistka zajištěná. Vyhněte se jakémukoliv tlaku nebo odírání, které by mohlo odjistit západku nebo poškodit pojistku.

ASAP'SORBER 20 připojený do kotvícího bodu:

Při instalaci zkontrolujte prostor volné hloubky potřebný pro vytržení tlumiče pádu (celková délka vytrženého tlumiče pádu: 43 cm + spojky).
V případě pádu, nebo náhlého zatížení systému, zkontrolujte, je li tlumič pádu netknutý, a zda nebyl aktivován.
Upozornění: připojení tlumiče pádu ASAP'SORBER 20 přímo do kotvícího bodu není primární způsob použití tohoto produktu. Některé informace uvedené v tomto Návodu k použití a/nebo ve značení produktu se nemusí vztahovat k tomuto použití.

8. Minimální bezpečná hloubka

Volná hloubka je minimální délka volného prostoru pod systémem zachycení pádu potřebná k ochraně uživatele před nárazem na zem, nebo překážku v případě pádu.
U volné hloubky se počítá:
- Délka potřebná pro zastavení zachycovače ASAP.
- Délka roztržení tlumiče energie pádu.
- Průměrná výška uživatele.
- Bezpečnostní přídavek 1 m.
- Elasticita lana (E) závisí na dané situaci musí být přidána do výpočtu volné hloubky.
Více informací naleznete v článku ASAP product experience na Petzl.com.
Použité hodnoty jsou založeny na teoretických předpokladech a pádových zkouškách prováděných s pevným závažím.
V systému zachycení pádu počítejte s délkou jakýchkoliv spojek, které mohou mít vliv na délku pádu.

9. Údržba, čištění

Vyhněte se kontaktu jakékoliv kapaliny s mechanismem blokovacího kotouče.
Pro čištění hrotů kotouče nedoporučujeme používat rozpouštědlo, lze ho použít v případě, že se aplikuje kartáčem, v takovém případě dejte pozor, aby se rozpouštědlo nedostalo do mechanismu.

10. Doplňkové informace

- Musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.
- Kotvící zařízení/bod by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).
- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem.
- Zkontrolujte správnou polohu kotvícího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.
- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.
- Jestliže používáte dohromady různé druhy výstroje, může nastat nebezpečná situace, pokud je zabezpečovací funkce jedné části narušena funkcí jiné části výstroje.
- POZOR, NEBEZPEČÍ! Vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.
- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. Upozornění: Nehybné zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.
- Dodržujte pokyny pro použití všech jednotlivých prostředků používaných spolu s tímto výrobkem.
- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude výrobek používán.
- Označení produktu udržujte čitelné.

Kdy vaše vybavení vyřadit:

POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.
Znehodnocením vyřazeného vybavení zabráníte jeho dalšímu použití.
Piktogramy:
A. Neomezená životnost - B. Povolené teploty - C. Bezpečnostní opatření - D. Čistění/dezinfekce - E. Sušení - F. Skladování/transport - G. Údržba - H. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - **I. Dotazy/kontakt**

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Sledovatelnost a značení

a. Orgán kontrolující výrobu tohoto OOP - b. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky CE - c. Sledovatelnost: označení = číslo produktu + sériové číslo - d. Slučitelnost lan - e. Sériové číslo - f. Rok výroby - g. Den výroby - h. Kontrola nebo jméno inspektora - i. Dodatek - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Jmenovité maximální zatížení

PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia. Symbole trupiej czaszki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacji na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI).

ASAP: przesuwny przyrząd autoasekuracyjny na linie.

EN 12841 typ A: urządzenie regulacyjne dla liny asekuracyjnej. Przyrząd do autoasekuracji do systemu dostępu linowego, do użycia jednocześnie z przyrządem do przemieszczania się typu B lub C.
EN 353-2: urządzenie samozaciskowe z giętką prowadnicą. Główny przyrząd asekuracyjny w systemie zatrzymywania upadków.

OK TRIACT-LOCK: łącznik z podwójną automatyczną blokadą.

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA

**Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.**

Przed użyciem produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Obudowa, (2) Otwory do wpinania, (3) Bezpiecznik, (4) Ramię, (5) Oś obrotu ramienia, (6) Kółko blokujące, (7) Korpus, (8) Ramię, (9) Nakrętka, (10) Nit.
Materiały podstawowe: stop aluminium (obudowa, ramię, łącznik), stal nierdzewna (kółko blokujące, bezpiecznik), poliamid, poliester (liny).

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.
Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Należy przestrzegać procedur opisanych na www.petzl.com/ppe. Na karcie kontrolnej waszego SOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przed każdym użyciem

ASAP: sprawdzić stan obudowy, otworów do wpinania, osłony, bezpiecznika (brak pęknięć, wgnieceń, deformacji, zużycia, korozji).
Sprawdzić obrót ramienia i bezpiecznika wokół osi oraz skuteczność sprężyny. Sprawdzić czy kółko blokujące jest czyste i nieuszkodzone. Uwaga: jeżeli w kołku blokującym brakuje jednego lub więcej zębów, nie używać więcej tego ASAPa.
Jeśli zęby są zabrudzone sprawdzić paragraf o czyszczeniu i konserwacji. Sprawdzić czy kółko blokujące obraca się swobodnie, w obu kierunkach.
Łącznik: sprawdzić brak śladów deformacji, pęknięć, korozji itd (na korpusie, nicie, ramieniu, nakrętce). Otworzyć ramię i sprawdzić czy zamyka się całkowicie i blokuje automatycznie, w momencie gdy się je puści.
Lina: sprawdzić linę zgodnie z instrukcją producenta. Lina powinna być wycofana, jeśli zatrzymała upadek, jeśli uszkodzony jest rdzeń lub oplot albo jeśli była w kontakcie z produktami chemicznymi, które są dla niej szkodliwe.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia. Uwaga na obce przedmioty mogące zakłócić działanie kółka blokującego. Podczas pracy chronić przyrząd ASAP przed zanieczyszczeniami.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).
Elementy wyposażenia używane z waszym przyrządem ASAP muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład łączniki EN 361 w Europie).

Łącznik:

Przyrząd ASAP używać wyłącznie z łącznikiem OK TRIACT-LOCK.

Uprząż:

Wpiąć ASAP do punktu wpinania uprzęży chroniącego przed upadkiem wysokości.

Lonża z absorberem energii:

Do wydłużenia odległości między ASAPem a uprzężą należy stosować wyłącznie kompatybilne absorbery energii Petzl:
- ASAP'SORBER,
- ABSORBICA L57.
Absorber energii nie może być przedłużany (maksymalnie jeden łącznik na każdym końcu).

Lina, użycie EN 12841 typ A:

Przyrząd ASAP należy używać z linami półstatycznymi o średnicy od 10 do 13 mm (rdzeń + oplot) EN 1891 typ A.
Liny testowane podczas certyfikacji EN 12841 typ A:
- BEAL ANTIPODES 10 mm,
- GRIP 12,5 mm.

Lina, użycie EN 353-2, absorber energii wpięty do uprzęży:

Przyrząd ASAP należy używać wyłącznie z linami testowanymi podczas certyfikacji CE EN 353-2: 2002:
- PARALLEL 10,5 mm ze zszywanymi zakończeniami,
- AXIS 11 mm ze zszywanymi zakończeniami.

Lina, użycie EN 353-2, bez absorbera energii wpiętego do uprzęży:

Używać wyłącznie zestawu, który był testowany podczas certyfikacji CE EN 353-2: 2002:
- Lina AXIS 11 mm z zakończeniem zszywanym + RING OPEN + ASAP'SORBER 20 przy stanowisku. Przestrzegać połączenia przedstawionego na rysunku nr 7.

5. Zasada działania

Przy umiarkowanej prędkości rolka blokująca swobodnie obraca się w obie strony. Podczas szybkiego ruchu w dół, obrót kółka blokującego zostaje zatrzymany, a lina blokuje się przez zaciśnięcie między kółkiem blokującym a korpusem przyrządu.

6. Założenie i test działania

Uwaga: ASAP jest przyrządem, który blokuje się tylko w jednym kierunku. Niebezpieczeństwo śmierci, jeśli ASAP zostanie wpięty na linę odwrotnie.
Przy każdorazowym założeniu należy wykonać test działania.
Odblokowanie: po wykonaniu testu działania należy odblokować kółko blokujące by mogło swobodnie przesuwać się po linie.

7. Środki ostrożności podczas użytkowania

Należy regularnie sprawdzać dobre przemieszczanie się przyrządu ASAP, by nie upewnić się, że nie powstanie pętla z luzu.
Dynamiczne obciążenie może uszkodzić linę. Jeżeli lina ASAPa jest obciążona, użytkownik musi zapewnić sobie dodatkowe środki bezpieczeństwa.
Łącznik: karabinek ma największą wytrzymałość wzdłuż długiej osi, z zamknięty zamkiem. Obciążanie karabinka w jakikolwiek inny sposób jest niebezpieczne. Sprawdzać czy nakrętka jest zablokowana. Unikać każdego nacisku lub tarcia, które mogłoby spowodować odblokowanie ramienia lub uszkodzenie nakrętki.

ASAP'SORBER 20 przy stanowisku:

Podczas instalacji sprawdzić czy jest wystarczająco dużo miejsca dla rozwinięcia się absorbera energii (całkowita długość rozerwanego absorbera wynosi: 43 cm + łączniki)
Należy sprawdzić stan absorbera jeżeli doszło do upadku lub gwałtownego obciążenia systemu.
Uwaga: wpięcie ASAP'SORBER 20 do stanowiska nie jest zgodne z podstawowym przeznaczeniem tego produktu. Niektóre informacje w instrukcji obsługi i/lub oznaczenia mogą nie odpowiadać temu zastosowaniu.

8. Wolna przestrzeń

Wolna przestrzeń jest to minimalna wymagana odległość pod użytkownikiem, by nie uderzył o przeszkodę w razie upadku.
Wolna przestrzeń zawiera:
- Drogę zatrzymania przyrządu ASAP.
- Długość rozdarcia absorbera energii.
- Średni wzrost użytkownika.
- Margines bezpieczeństwa 1 m.
- Wydłużenie liny (E) zależy od sytuacji i musi być uwzględnione w waszych obliczeniach wolnej przestrzeni.
Więcej informacji na stronie w dokumencie ASAP Experience na www.petzl.com.
Przedstawione wartości opierają się na teoretycznych szacunkach oraz testach odpadnięć z masą sztywną.
W systemie zatrzymywania upadków należy uwzględnić długość łączników, która ma wpływ na wysokość upadku.

9. Czyszczenie, konserwacja

Chronić mechanizm rolki blokującej przed dostaniem się do wnętrza jakiejkolwiek cieczy.
Użycie rozpuszczalnika do czyszczenia zębów rolki blokującej nie jest zalecane, niemniej możliwe jest ostrożne jego użycie przy pomocy pędzelka, tak by uniknąć zachlapania mechanizmu.

10. Dodatkowe informacje

- Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.
- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).
- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodę.
- Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia.
- Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.
- Niebezpieczeństwo! Podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.
- UWAGA, NIEBEZPIECZEŃSTWO: należy zwracać uwagę by wasze produkty nie tarły o szorstkie czy ostre krawędzie.
- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiekolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne wiszenie w uprzęży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.
- Dołączone do produktu instrukcje użytkowania muszą być zawsze przestrzegane.
- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkowania.
- Upewnić się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).
Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.
Piktogramy
A. Czas życia nielimitowany - B. Tolerowane temperatury - C. Środki ostrożności podczas użytkowania - D. Czyszczenie/dezynfekcja - E. Suszenie - F. Przechowywanie/transport - G. Konserwacja - H. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - **I. Pytania/kontakt**

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontrolujący produkcję tego SOI - b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji „WE" - c. Identyfikacja: datamatrix = kod produktu + numer indywidualny - d. Kompatybilność z linami - e Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Dzień produkcji - h. Kontrola lub nazwisko kontrolera - i. Inkrementacja - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Maksymalne, nominalne obciążenie

SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe. Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverite Petzl.com. Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Napačna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Osebna varovalna oprema (OVO).

ASAP: prenosni lovilec padca za vrv.

EN 12841 tip A: priprava za namestitev na vrv - za varovalno vrv. Rezervni pripomoček za dostop po vrvi, za uporabo s pripomočkom za napredovanje tipa B ali C.
EN 353-2: mobilne varovalne naprave na gibljivih varnostnih vodilih. Primarna priprava za varovanje v sistemu za ustavljanje padca

OK TRIACT-LOCK: vponka z dvojnim samodejnim zapiranjem.

Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.
Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:
- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.
Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) Telo, (2) pritrditveni odprtini, (3) varnostna zapora, (4) ročica, (5) os ročice, (6) zavorno kolo, (7) telo, (8) vratica, (9) varnostna matica, (10) zakovica.
Glavni materiali: aluminijeva zlitina (okvir, ročica, vezni člen), nerjaveče jeklo (zavorno kolo, varnostna zapora), poliester, poliamid (vrvi).

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je povezana z neoporečnostjo vaše opreme.
Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi kompetentna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe). Sledite postopkom, ki so opisani na www.petzl.com/ppe. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datume izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

Pred vsako uporabo

ASAP: preverite, da na izdelku ni razpok, prask, deformacij, znakov obrabe ali korozije na telesu, pritrditvenih odprtinah, ročici in varnosti zapori.
Preverite, da se ročica in varnostna zapora zavrtita okoli osi in da povratna vzmet pravilno deluje. Preverite, da je zavorno kolo čisto in da zobje niso obrabljeni. Opozorilo: v primeru, da kateri od zob manjka, ASAPA ne uporabljajte.
Če so zobje umazani, glejte odstavek Čiščenje, vzdrževanje. Preverite, da se zavorno kolo gladko vrti-preverite celoten obrat kolesa v obeh smereh do konca in nazaj.
Vezni člen: preverite, da so steblo, vratica in varnostna matica brez razpok, deformacij ali znakov korozije. Preverite, da se vratica odpirajo in avtomatsko ter do konca zapirajo.
Vrv: stanje vrvi preverite v skladu s proizvajalčevimi navodili. Vrv morate umakniti iz uporabe v primeru padca, če se vam jedro zdi deformirano ali plašč poškodovan ali umazan.

Med vsako uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme v sistemu medsebojno pravilno postavljeni.
Pazite se tujkov ali elementov sistema, ki lahko preprečijo stik zavornega kolesa z vrvjo ali njegovo vrtenje. Vaš ASAP med delom zaščitite pred madeži.

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).
Oprema, ki jo uporabljate z ASAPOM mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. v Evropi EN 361 - pasovi...).

Vezni člen:

ASAP uporabljajte samo z OK TRIACT-LOCK veznim členom.

Pas:

pritrdite ASAP na navezovalno mesto za ustavljanje padca na vašem pasu.

Blažilec sunka s podaljškom:

za podaljšanje povezave med ASAPOM in pasom uporabite samo skladne Petzlove blažilce sunka:
- ASAP'SORBER;
- ABSORBICA L57.
Blažilca sunka ne smete podaljševati (največ ena vponka na vsak konec).

Vrv, EN 12841 tip A uporaba:

- ASAP uporabljajte z EN 1891 tip A polstatičnimi oplaščenimi vrvmi premera 10-13 mm.
Preskušene vrvi med CE EN 12841 tip A certificiranjem:
- BEAL ANTIPODES 10 mm;
- GRIP 12.5 mm.

Vrv, EN 353-2 uporaba, blažilec sunka pritrjen na pas.

ASAP uporabljajte le z vrvmi, ki so bile testirane med certificiranjem za CE EN 353-2:2002:
- PARALLEL 10.5 mm z zašitim zaključkom;
- AXIS 11 mm z zašitim zaključkom.

Vrv, EN 353-2 uporaba, brez blažilca sunka.

Uporabljajte samo kombinacijo, ki je bila testirana med certificiranjem za CE EN 353-2: 2002:
- AXIS 11 mm vrv s šivanim zaključkom + RING OPEN + ASAP'SORBER 20 pritrjen na sidrišče. Sledite sklopu, ki je predstavljen v shemi številka 7.

5. Način delovanja

Pri zmerni hitrosti se zavorno kolo prosto vrti v obe smeri. Hitro gibanje navzdol ustavi vrtenje zavornega kolesa; vrv je zaustavljena s pritiskom med kolo in okvir.

6. Namestitev in preskus delovanja

Opozorilo, ASAP je smerni pripomoček in blokira le v eno smer. Smrtno nevarno, ne namestite ASAPA obrnjenega navzdol.
Z vsako postavitev opravite test delovanja.
Sprostitev: po testu delovanja, sprostite kolo, da lahko pripomoček normalno drsi po vrvi.

7. Varnostna opozorila za uporabo

Ko napredujete, redno preverjajte, da vrv pravilno drsi po ASAPU, da bi se izognili ustvarjanju zank.
Dinamična preobremenitev lahko poškoduje vrv. Če je vrv z ASAPOM preobremenjena, mora imeti uporabnik na voljo drugo varovalno vrv.
Vezni člen: vponka ima največjo nosilnost, ko je obremenjena vzdolž glavne osi in ima zaprta vratica. Obremenitev vponke v kateri koli drug smeri je nevarna. Spremljajte varnostno matico, da se prepričate, da ostane zaklenjena. Izogibajte se vsakršnemu pritisku ali drgnjenju, ki bi lahko odvilo matico ali poškodovalo vratica.

ASAP'SORBER 20 pritrjen na sidrišče.

Med namestitvijo preverite razdaljo, ki je potrebna za uporabo blažilca sunka (skupna dolžina razvitega blažilca sunka: 43 cm + vezni členi).
V primeru padca ali nenadne obremenitve sistema preverite, če je blažilec sunka nedotaknjen in da ni bil aktiviran.
Opozorilo: pritrditev ASAP´SORBER 20 blažilca sunka neposredno na sidrišče ni primeren način uporabe tega izdelka. Nekatere od informacij, navedenih v navodilih za uporabo in na samem izdelku, za ta način uporabe niso veljavne.

8. Čistina

Čistina je najmanjši prazen prostor pod uporabnikom, ki ga ščiti, da v primeru padca ne pride v stik z kakšno oviro.
Pri čistini upoštevajte:
- dolžino ustavljanja ASAPA;
- dolžino natrganega dela blažilca sunka;
- poprečno višino uporabnika;
- varnostno rezervo 1 m.
- Elastičnost vrvi (E) se spreminja glede na razmere in jo morate dodati pri izračunu čistine.
Za več informacij si oglejte dokumentacijo o izkušnjah z ASAPOM na Petzl.com.
Predstavljene vrednosti temeljijo na teoretičnih napovedih in testih padca s togo maso.
V sistemu za ustavljanje padca upoštevajte dolžino vseh veznih členov, ki bodo imeli vpliv na dolžino padca.

9. Vzdrževanje, čiščenje

Izogibajte se vsakršne tekočine znotraj mehanizma zavornega kolesa.
Za čiščenje zob zavornega kolesa ni priporočljiva uporaba topil. Dovoljena je izjemoma, če ga uporabljate s čopičem in pri tem pazite, da preprečite, da bi topilo prišlo v mehanizem.

10. Dodatne informacije

- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.
- Nosilno pritrdišče sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusu tipa EN 795 (minimalna nosilnost 12 kN).
- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali v oviro.
- Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in višino padca.
- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.
- Ko hkrati uporabljate več kosov opreme, lahko pride do nevarnega položaja v primeru, da je varnostna funkcija enega kosa opreme ogrožena z delovanjem drugega kosa opreme.
- POZOR NEVARNOST, poskrbite, da se vaš izdelek ne bi drgnil ob hrapave površine ali ostre robove.
- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. Opozorilo: nedejavno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.
- Upoštevati morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.
- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.
- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).
Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegove lastnosti;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladen z drugo opremo...
Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, odpisano opremo uničite.
Ikone:
A. Neomejena življenjska doba - B. Sprejemljive temperature - C. Varnostna opozorila za uporabo - D. Čiščenje/razkuževanje - E. Sušenje - F. Shranjevanje/transport - G. Vzdrževanje - H. Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - **I. Vprašanja/kontakt**

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Sledljivost in oznake

a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO - b. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa CE - c. Sledljivost: matrica s podatki = številka modela + serijska številka - d. Združljivost vrvi - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Dan izdelave - h. Nadzor in ime kontrolorja - i. Zaporedna številka izdelka - j. Standardi - k. Natančno preberite Navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Nazivna maksimalna obremenitev

HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát. Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módozatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon. Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha ezzel kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés.

ASAP: mobil zuhanásgátló eszköz kötélre.

EN 12841 A típus: biztosítórendszerben alkalmazható eszköz kötélre. Önbiztosító eszköz kötéllel megközelíthető helyek eléréséhez, B vagy C típusú mászóeszközzel együtt való használatra.
EN 353-2: mobil zuhanásgátló flexibilis biztosítórendszerhez. Fő biztosítóeszköz zuhanás megtartását szolgáló rendszerben.

OK TRIACT-LOCK: kettős zárrendszerű, automata záródású karabiner.

A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

Felelősség

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Ház, (2) Csatlakozónyílások, (3) Biztonsági ütköző, (4) Kar, (5) Kar tengelye, (6) Fogazott blokkolókerék, (7) Test, (8) Nyelv, (9) Zárógyűrű, (10) Szegecs.
Alapanyagok: alumíniumötvözet (ház, kar, összekötőelem), rozsdamentes acél (fogazott nyelv, biztonsági ütköző), poliészter, poliamid (kötelek).

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.
A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). Tartsa be a www.petzl.com/ppe honlapon ismertetett használati módokat.
A felülvizsgálat eredményét az egyéni védőfelszerelés nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó, egyedi azonosító vagy szériaszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

Minden egyes használatbavétel előtt

ASAP: vizsgálja meg a ház, a csatlakozónyílások és a védőburkolat és a biztonsági ütköző állapotát (nem láthatók-e repedések, karcolások, deformációk, korrózió jelei) és a kar rugóját. Ellenőrizze a kar és a biztonsági ütköző elfordulását a tengely körül, valamint a rugó kifogástalan működését. Ellenőrizze a blokkolókerék tisztaságát és a fogak állapotát. Figyelem, ha egy vagy több fog hiányzik, az ASAP-ot tilos tovább használni.
Ha a fogak közötti rések eltömődtek, tájékozódjon a Tisztítás, karbantartás c. bekezdésben. Ellenőrizze, hogy a blokkolókerék mindkét irányban akadálytalanul körbefordul.
Összekötőelem: ellenőrizze, nem láthatók-e repedések, deformációk, korrózió jelei stb. (a testen, a szegecsen, a nyelven és a zárógyűrűn). Ellenőrizze, hogy a nyelv teljesen és automatikusan nyílik és záródik és hogy a zárógyűrű automatikusan zár.
Kötél: ellenőrizze a kötelet a gyártó utasítása szerint. A kötelet le kell selejtezni, ha esést tartottak meg vele, ha a mag károsodottnak tűnik, ha a köpeny sérült vagy foltos.

A használat során

Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.
Vigyázat, idegen testek nyomást gyakorolhatnak a kötélen lévő blokkolókerékre és akadályozhatják annak elfordulását Óvja az ASAP-ot a munka során az ilyen behatásoktól.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelése és a használt biztosítórendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).
Az ASAP-pal együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. Európában a karabinereknek az EN 361 szabvánnyal stb.).

Összekötőelem:

Az ASAP kizárólag OK TRIACT-LOCK összekötőelemmel használható.

Beülőheveder:

Csatlakoztassa az ASAP-ot a beülő egy zuhanás megtartására alkalmas bekötési pontjához.

Energiaelnyelővel ellátott kantárak:

Az ASAP és a beülő közötti távolság növelésére kizárólag kompatibilis Petzl energiaelnyelők használhatók:
- ASAP'SORBER,
- ABSORBICA L57.
Az energiaelnyelőt nem szabad meghosszabbítani (legfeljebb mindkét végén egy összekötőelemmel).

Kötél, használat EN 12841 A típusként:

Az ASAP-hoz 10 - 13 mm átmérőjű (körszövött) EN 1891 A típusú félstatikus kötelet kell használni.
CE EN 12841 A típusként bevizsgált kötelek:
- BEAL ANTIPODES 10 mm,
- GRIP 12,5 mm.

EN 353-2 szabvány szerint bevizsgált kötelek, a beülőn energiaelnyelővel:

Az ASAP kizárólag a következő, CE EN 353-2:2002 szabvány szerint tesztelt kötelekkel használható:
- PARALLEL 10,5 mm varrott kötélvéggel,
- AXIS 11 mm varrott kötélvéggel,

EN 353-2 szabvány szerint bevizsgált kötelek, a beülőn energiaelnyelő nélkül:

Az ASAP kizárólag a következő CE EN 353-2: 2002 szabvány szerint tesztelt kötelekkel használható:
- AXIS 11 mm kötél varrott kötélvéggel + RING OPEN + ASAP'SORBER 20 a kikötési ponthoz csatlakoztatva. Használja a 7. pontban bemutatott felszerelés-összeállítást.

5. Működési elv

Mérsékelt sebességnél a blokkolókerék mindkét irányban szabadon elfordul. Gyors lefelé irányuló mozgás esetén a blokkolókerék befékeződik, és a kötél megszorul a kerék és a ház között.

6. Kötélre helyezés és működőképesség vizsgálata

Az ASAP csak helyes irányban kötélre helyezve működik, és csak egyik irányban blokkol.
VIGYÁZAT, az ASAP használata életveszélyes, ha fordítva van a kötélre helyezve.
Minden kötélre helyezéskor végezze el a működőképesség tesztjét.
Blokkolás oldása: a működőképesség tesztje után a kerék blokkolását az eszköz normál elcsúsztatásával oldhatja fel.

7. Óvintézkedések a használat során

Mozgás közben rendszeresen ellenőrizze a kötél szabad futását az ASAP-ban, és ügyeljen arra, ne képződjön belógó hurok a kötélen.
A dinamikus túlterhelés károsíthatja a kötelet. Ha az ASAP kötele terhelés alatt van, a felhasználónak másik biztosítórendszert kell használnia.
Összekötőelem: a karabiner szakítószilárdsága hossztengely-irányú terhelésnél és zárt nyelv esetén a legnagyobb. A karabiner bármely más irányban történő terhelése veszélyes. A zárógyűrű becsavart állapotát rendszeresen ellenőrizze. Kerülje, hogy a karabinert nyomás vagy súrlódás érje, mely a nyelvet kinyithatja vagy a zárógyűrűt károsíthatja.

ASAP'SORBER 20 a kikötési ponthoz csatlakoztatva:

Beszereléskor ellenőrizze az energiaelnyelő kinyílásához szükséges szabad tér meglétét (az energiaelnyelő teljes hossza felszakadás után: 43 cm + összekötőelemek).
Esés vagy nagy terhelés után ellenőrizze, hogy az energiaelnyelő sértetlen, a felszakadás nem indult meg.
Figyelem, az ASAP'SORBER 20 csatlakoztatása a kikötési ponthoz nem felel meg a termék alapvető felhasználási módjának. Jelen utasítás és a terméken található jelölések bizonyos információi nem felelnek meg ennek a használati módnak.

8. Szabad eséstér

A minimális szabad eséstér a felhasználó alatt, hogy az esés során ne ütközzön neki semmilyen tárgynak.
A szükséges szabad eséstéret meghatározó tényezők:
- Az ASAP fékútja.
- A felszakadó energiaelnyelő hossza.
- A felhasználó átlagos testmagassága.
- 1 m biztonsági távolság.
- A kötél nyúlása (E) szituációtól függ és a szabad eséstér kiszámításánál figyelembe kell venni.
További információkról tájékozódjon az Expérience produit ASAP dokumentumban a www.petzl.com honlapon.
A megadott adatok elméleti számítás eredményei és merev testtel való tesztelés alapján kerültek kiszámításra.
Zuhanást megtartó rendszerben számításba kell venni az összekötőelemek hosszát, mert ez befolyásolja az esés magasságát.

9. Tisztítás, karbantartás

Kerülje, hogy a blokkolókerékbe folyadék kerüljön.
A kerék fogainak tisztításához nem ajánlott oldószert használni, de szükség esetén óvatosan, ecsettel lehetséges, amennyiben a mechanizmusba nem jut folyadék.

10. Kiegészítő információk

- Legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetére.
- A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak (legalább 12 kN szakítószilárdság).
- Minden zuhanást megtartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad eséstéret, nehogy a felhasználó esés közben a talajnak, a szerkezetnek vagy más tárgynak ütközzön.
- A kikötési pont pozicionálásánál ügyeljen a lehetséges esésmagasság minimalizálására.
- Lezuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testhevederzet használható.
- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.
- VIGYÁZAT, VESZÉLY: mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsölő felületekkel vagy éles tárgyakkal.
- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenység követelményeinek. FIGYELEM: beülőhevederzetben való hosszantartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos keringési rendellenességekhez vezethet.
- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.
- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását is rendelkezésére kell bocsátani a forgalomba hozás helyének nyelvén.
- Gondoskodjon a terméken található jelölések láthatóságáról.

Leselejtezés:

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.
A terméket le kell selejtezni, ha:
- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használata elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).
A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.
Jelmagyarázat:
A. Korlátlan élettartam - B. Használat hőmérséklete - C. Óvintézkedések - D. Tisztítás/fertőtlenítés - E. Szárítás - F. Tárolás/szállítás - G. Karbantartás - H. Módosítások/javítások (a Petzl pótalkatrésze kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - **I. Kérdések/kapcsolat**

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző szervezet - b. CE típustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - c. Nyomon követhetőség: számsor = termék cikkszáma + egyedi azonosítószám - d. Kompatibilis kötelek - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás napja - h. Ellenőrzés vagy ellenőr neve - i. Sorszám - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója - m. Névleges terhelhetőség

RU

Эта инструкция показывает как правильно использовать ваше СИЗ. В инструкции показаны только некоторые варианты использования. Предупреждающие символы показывают некоторые потенциально опасные ситуации, однако мы не можем представить все возможные варианты неправильного использования. Регулярно следите за обновлениями на сайте Petzl.com. Лично вы несете ответственность за правильное использование СИЗ. Неправильное использование СИЗ создает дополнительную опасность для пользователя. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средство Индивидуальной Защиты (СИЗ).

ASAP: мобильное страховочное устройство для верёвки.

EN 12841 тип A: присоединяемые к веревке страховочные устройства. Страховочное устройство для систем веревочного доступа. Для использования вместе с зажимами типа B или C.
EN 353-2: Мобильное страховочное устройство на гибкой анкерной линии. Основное страховочное устройство в страховочной цепи

OK TRIACT-LOCK: Карабин с двойной автоматической блокировкой.

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей его номинальное значение прочности, и должно использоваться строго по назначению.

Ответственность

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.
Лично Вы являетесь ответственными за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

Игнорирование этих предупреждений может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.

Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку или под непосредственным контролем такого специалиста. Лично Вы являетесь ответственными за свои действия, решения и безопасность, и только Вы отвечаете за последствия этих действий. Если Вы не компетентны в данных вопросах или находитесь в ситуации, не позволяющей взять на себя такую ответственность или риск, или Вы не полностью поняли инструкцию по применению, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Корпус, (2) Присоединительное отверстие, (3) Защелка безопасности, (4) Рычаг, (5) Ось рычага, (6) Запорное колесико, (7) Корпус, (8) Защелка, (9) Муфта, (10) Заклепка.
Основные материалы: алюминиевый сплав (корпус, рычаг, карабин), нержавеющая сталь (защелка, запорное колесико), полиэстер, нейлон (стропа).

3. Проверка изделия

Ваша безопасность зависит от технического состояния вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить тщательную проверку изделия компетентным лицом как минимум раз в 12 месяцев. Частота таких проверок может быть увеличена в зависимости от местного законодательства и условий использования. При проверке следуйте рекомендациям на сайте www.petzl.com/ppe. Записывайте и сохраняйте результаты проверок СИЗ: тип, модель, контакты производителя, серийный или индивидуальный номер, даты: производства, продажи, первого использования, следующей периодической проверки; замечания, комментарии, имя и подпись инспектора.

Перед каждым применением

ASAP: Убедитесь в отсутствии трещин, отметин, деформаций, следов износа и коррозии на корпусе, присоединительных отверстиях, рычаге и защелке безопасности.
Убедитесь. что рычаг и защелка безопасности свободно отклоняются по оси и пружина работает правильно. Убедитесь, что запорное колесико чистое и зубцы не изношены. ВНИМАНИЕ: Не используйте ASAP, если на нем не хватает зубцов. Если зубцы загрязнены, смотрите раздел «Уход и чистка». Убедитесь, что колесико свободно двигается. Сделайте полный оборот в каждую сторону.
Карабин: убедитесь в отсутствии каких-либо трещин, деформаций, следов коррозии, и т.п. на корпусе, защелке, заклепке и муфте. Убедитесь, что защелка открывается легко и закрывается автоматически и до конца.
Веревка: Проверьте состояние веревки в соответствии с инструкцией производителя. Веревку необходимо списывать после срыва или если повреждена оплетка или сердцевина.

Во время каждого использования

Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединением к другому снаряжению в системе. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения в системе расположены корректно друг относительно друга.
Избегайте попадания посторонних предметов, которые могут заблокировать свободное вращение колесика. Защитите ASAP от брызг во время работы.

4. Совместимость

Убедитесь, что данное изделие совместимо с другим снаряжением в вашей системе защиты от падения (совместимо = правильно функционирует).
Любое снаряжение, которое вы используете совместно с ASAP должно удовлетворять стандартам, принятым в вашей стране (например EN 361 для страховочных систем в Европе).

Карабин:

Используйте ASAP только с карабином OK TRIACT-LOCK.

Обвязка:

Присоедините ASAP к точке на обвязке, которая рассчитана на защиту от падения.

Самостраховка с амортизатором рывка:

Для увеличения расстояния между работником и страховочной веревкой можно использовать только самостраховки с амортизатором рывка, перечисленные ниже:
- ASAP'SORBER.
- ABSORBICA L57.

Запрещается удлинять самостраховку (максимум одно соединительное звено с каждой стороны).

Вервка, применение EN 12841 тип A:

- Используйте полустатические веревки диаметром 10-13 мм, с сердцевиной и оплеткой EN 1891 типа A.

Веревки применяемые при испытаниях по стандарту CE EN 12841 тип A:
- BEAL ANTIPODES 10 mm.
- GRIP 12.5 mm.

Веревка, применение EN 353-2, амортизатор рывка присоединен к обвязке:

Используйте ASAP только с веревками, которые использовались при испытаниях по стандарту CE EN 353-2:2002:
- PARALLEL 10.5 мм с прошитыми концами.
- AXIS 11 мм с прошитыми концами.

Веревка, применение EN 353-2, без амортизатора рывка:

Используйте только комбинации, которые прошли испытания по стандарту CE EN 353-2: 2002:
- Веревка AXIS 11 мм с прошитыми концами + RING OPEN + ASAP'SORBER 20 присоединенный к анкерной точке. Способ установки показан на рисунке 7.

5. Принцип работы

При умеренной скорости движения, колесико свободно вращается в обоих направлениях. При слишком быстром спуске колесико блокируется и прижимает веревку к корпусу устройства.

6. Установка и проверка

Внимание: ASAP является устройством, которое блокируется только в одном направлении. ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ: следите за правильностью установки.
Проводите функциональную проверку каждый раз, устанавливая ASAP на веревку.
Разблокировка: После проведения функционального теста разблокируйте колесико, чтобы устройство могло свободно двигаться.

7. Меры предосторожности

Регулярно проверяйте, что веревка свободно скользит в устройстве, не создавая петли.
Сильный рывок может повредить веревку. Если веревка с ASAP нагружена, пользователь должен организовать дополнительную страховочную веревку.
Карабин: карабин наиболее прочен при нагрузке вдоль своей главной оси, при закрытой защелке. Нагрузка карабина в любых других направлениях опасна. Следите за муфтой, она должна быть всегда закрытой. Избегайте любых давлений и/или трений, которые могут открыть защелку или повредить муфту.

ASAP'SORBER 20 присоединен к анкерной точке:

Убедитесь в достаточном свободном пространстве для срабатывания амортизатора (общая длина 43 см + карабины).
После срыва или случайной нагрузки на систему, убедитесь, что амортизатор не поврежден.
Внимание: вариант использование с присоединением ASAP'SORBER 20 к анкерной точке не является основным вариантом использования. Некоторая информация из инструкции и\или маркировка устройства может не соответствовать такому использованию.

8. Свободное пространство

Величина свободного пространства - это наименьшее расстояние между пользователем и препятствием, которое необходимо для того, чтобы рабочий не ударился о землю или препятствие в случае срыва.
Свободное пространство включает в себя:
- Проскальзывание ASAP до момента блокировки.
- Длина амортизатора рывка после разрыва.
- Средний рост пользователя.
- Запас для безопасности 1 м.
- Растяжение веревки (E) может различаться при различных условиях работы.

Необходимо учитывать растяжение веревки при расчете безопасного свободного пространства.
За дополнительной информацией обращайтесь на сайт Petzl.com в раздел опыт использования.
Представленные значения основываются на теоретических расчетах и испытаниях со стальным манекеном.
Следует учитывать длину всех карабинов и соединительных звеньев, которые увеличивают общую длину страховочной цепи.

9. Чистка, уход

Избегайте попадания любой жидкости в механизм колесика.
Не рекомендуется использовать растворитель для очистки зубцов колесика, однако возможно при аккуратном нанесении, используя щетку. Не допускайте попадания растворителя в механизм.

10. Дополнительная информация

- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения сложных ситуаций в процессе применения данного снаряжения.
- Точку страховки для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям стандарта EN 795 (минимальная нагрузка 12 кН).
- В системе, защищающей от падения, очень важно проверять минимально необходимый размер свободного пространства под работником перед началом работ, чтобы избежать удара о поверхность или о различные препятствия в случае падения.
- Убедитесь, что точка прикрепления расположена корректно для снижения риска падения пользователя.
- Обвязка (привязь), предназначенная для защиты от падения - это единственно возможная поддержка тела работника в системе защиты от падения.
- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть рискованная ситуация, когда безопасная работа одного вида снаряжения зависит от безопасной работы другого вида снаряжения.
- ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ, следите за тем, чтобы Ваше снаряжение не тёрлось об абразивные поверхности и острые предметы.
- Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ. Внимание, зависание в страховочной обвязке без движения может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.
- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, так же должны быть приняты во внимание.
- Каждый пользователь данного устройства должен иметь все необходимые инструкции на языке страны, в которой оно будет использоваться.
- Убедитесь, что маркировка на изделии является разборчивой.

Выбраковка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).
Снаряжение необходимо списывать, если выполняется одно из условий:
- Снаряжение подвергалось воздействию сильного рывка (чрезмерной нагрузке).
- Снаряжение не прошло проверку. У Вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его применения.
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или оно не совместимо с другим снаряжением.

Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.
Условные обозначения:
A. Срок службы неограничен - B. Допустимый температурный режим - C. Меры предосторожности - D. Чистка/дезинфекция - E. Сушка - F. Хранение/транспортировка - G. Обслуживание - H. Модификация/Ремонт (запрещается вне производства Petzl, кроме запасных частей) - **I. Вопросы/Контакты**

Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

Прослеживаемость и маркировка

a. Орган по управлению производством этого СИЗ - b. Уполномоченный орган, выдавший сертификат CE - c. Матрица данных = номер модели + серийный номер - d. Совместимость веревок - e. Серийный номер - f. Год производства - g. День производства - h. Имя инспектора, осуществляющего контроль - i. Порядковый номер - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Максимальная номинальная нагрузка

BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата www.petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl , ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС).

ASAP: спирачно устройство за въже

EN 12841 тип A: регулиращи устройства с въже към осигурителна система. Устройства за обезопасяване за системи с въжен достъп, да се използват в комбинация с устройства за движение по въже тип B или C.
EN 353-2: спирачно устройство за гъвкава осигурителна линия. Основно средство за обезопасяване в система, спираща падането.

OK TRIACT-LOCK: съединител с двойно автоматично затваряне.

Този продукт не трябва да бъде употребяван извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Корпус, (2) Свързващи отвори, (3) Осигурителна пластина, (4) Лост, (5) Ос на лоста, (6) Блокираща ролка, (7) Корпус, (8) Ключалка, (9) Муфа, (10) Нит.
Основни материали: алуминиева сплав (корпуса, лоста, карабинера), неръждаема стомана (ролката, осигурителната пластина), полиестер, полиамид (въжетата).

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.
Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Спазвайте указанията за проверка, посочени на www.petzl.com/ppe. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

Преди всяка употреба

ASAP: проверявайте за пукнатини, белези, деформация, износване, корозия (по корпуса, около отворите, лоста, пластината).
Проверете въртенето на лоста и на осигурителната пластина около оста, както и ефикасността на пружината. Проверете чистотата на ролката и износването на зъбите. Внимание, ако липсват един или повече зъби, не използвайте повече този ASAP.
Ако зъбите са замърсени, почистете ги както е посочено в параграф "Поддържане, почистване". Проверете дали ролката се върти плавно без тласъци при едно пълно завъртане в двете посоки.
Съединител: проверявайте за пукнатини, деформации, корозия (корпуса, нита, ключалката и муфата). Проверете как се отваря ключалката и дали се затваря автоматично след пускане, проверете също дали муфата се затваря автоматично.
Въжето: проверете състоянието на въжето съгласно указанията на производителя. Въжето трябва да се смени, ако е поело падане, ако сърцевината е деформирана, ако бронята е протрита или по нея има някакви петна.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.
Внимавайте за чужди тела, които могат да попречат на движението на ролката по въжето. Защитете уреда ASAP от пръски от разтопен метал по време на работа.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).
Елементите, които се използват с ASAP, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например в Европа предпазните колани на EN 361...).

Съединител:

Използвайте уреда ASAP само със съединител OK TRIACT-LOCK.

Предпазен колан:

Закачете средството ASAP към точката на сбруята, предназначена за системи срещу падане.

Ремък с поглъщател на енергия:

За да удължите връзката между ASAP и предпазния колан, използвайте само съвместими абсорберите на Petzl:
- ASAP'SORBER,
- ABSORBICA L57.
Поглъщателят на енергия не трябва да бъде удължаван (с не повече от един карабинер на всеки край).

Въже, когато се използва съгласно EN 12841 тип A:

- Използвайте устройството ASAP с полустатични въжета (сърцевина + броня) EN 1891 тип A с диаметър от 10 до 13 mm.
Въжета, тествани при сертифицирането 12841 тип A:
- BEAL ANTIPODES 10 mm,
- GRIP 12,5 mm.

Въже, когато се използва съгласно EN 353-2 с поглъщател на енергия, закачен към сбруята:

Използвайте уреда ASAP с въжета, тествани при сертифицирането по CE EN 353-2: 2002:
- PARALLEL 10,5 mm с фабрично зашит край,
- AXIS 11 mm с фабрично зашит край.

Въже, когато се използва съгласно EN 353-2 без поглъщател на енергия към сбруята:

Използвайте само комбинацията елементи, тествана при сертифицирането по CE EN 353-2: 2002:
- Въже AXIS 11 mm със зашит край + RING OPEN + ASAP'SORBER 20 към точката на закрепване. Спазвайте начина на обединяване на елементи, показан на схема 7.

5. Начин на функциониране

При движение с умерена скорост блокиращата ролка се върти свободно в двете посоки. При рязко движение надолу ролката спира да се върти и въжето се притиска и застопорява между ролката и корпуса на уреда.

6. Поставяне и проверка на функционирането

Внимание, уредът ASAP е еднопосочен, той блокира само в едната посока. Съществува смъртоносна опасност, ако ASAP се постави върху въжето на обратно.
При всяка употреба проверявайте как работи уредът.
Освобождаване: след теста за проверка на застопоряването, освободете ролката, за да започне да се върти нормално по въжето.

7. Предупреждения при употреба

Когато се изкачвате или спускате, контролирайте системно как се движи уреда ASAP по въжето, не трябва да има „корем" на въжето.
Едно надпределно динамично натоварване може да повреди въжето. Ако въжето на средството ASAP е натоварено, потребителят трябва да намери друго въже, което да използва за обезопасяване.
Съединител: внимание, карабинерът има максимална якост при натоварване по голямата ос и със затворена ключалка. Опасно е карабинерът да се натоварва по какъвто и да било друг начин. Следете дали муфата застопорява ключалката. Избягвайте натиск или триене, които могат да доведат до отваряне на ключалката или повреда на муфата.

ASAP'SORBER 20 към точката на закрепване на системата:

При инсталацията, проверете необходимото пространство за разпаряне на поглъщателя на енергия (общата дължина на разгънатия абсорбер: 43 cm + съединителите).
След падане или рязко натоварване на системата, проверете дали поглъщателят на енергия е цял и не се е задействал.
Внимание, инсталирането на ASAP'SORBER 20 към точката на закрепване не съответства на основния начин на приложение на този продукт. Някои информации от листовката и/или маркировката може да не съответстват на този начин на употреба.

8. Свободно пространство

Свободното пространство е минималното свободно разстояние, необходимо, за да не се удари ползвателят в някое препятствие в случай на падане.
Свободното пространство включва:
- Спирачния път на уреда ASAP.
- Дължината на разпорената лента на поглъщателя на енергия.
- Средният ръст на ползвателя.
- 1 m марж за застраховане.
- Елонгацията на въжето (E) варира според ситуацията и трябва да бъде включена в изчисляването на свободното пространство.
За допълнителна информация за продукта ASAP вижте документа Experience в страницата www.petzl.com.
Посочените стойности се основават на теоретични изчисления и изпитания при падане на твърдо тяло.
В една система с елементи срещу падане трябва да се вземе предвид и дължината на карабинерите, която също оказва влияние на височината на падане.

9. Почистване, поддържане

Избягвайте всякакво проникване на течност в механизма на блокиращата ролка.
За почистване на зъбите на ролката не се препоръчва използване на разредител, може обаче да капвате внимателно по малко с капкомер, за да избегнете проникване на течността в механизма.

10. Допълнителна информация

- Предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна акция в случай на проблем.
- Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 12 kN).
- Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под ползвателя, за да не се удари в земята или в някое препятствие в случай на евентуално падане.
- Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и неговата височина.
- Предпазният колан срещу падане е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система с елементи срещу падане от височина.
- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.
- ВНИМАНИЕ, ОПАСНО: следете средствата да не се трият в абразивни материали или режещи елементи.
- За извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. ВНИМАНИЕ: неподвижно, висящо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.
- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.
- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.
- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ, някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...).
Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Понесъл е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).
Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.
Пиктограми:
A. Срок на годност - B. Разрешена температура - C. Предупреждения при употреба - D. Почистване/дезинфекция - E. Сушене - F. Съхранение/транспорт - G. Поддръжка - H. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl с изключение на подмяна на резервни части) - **I. Въпроси/контакт**

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Контрол и маркировка

a. Организация, контролираща производството на това ЛПС - b. Организация, оторизирана за изпитание CE на типа - c. Контрол: основни данни = референтен номер на продукта + индивидуален номер - d. Съвместимост с въжета - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Ден на производство - h. Име на инспектора - i. Инкрементация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела - m. Максимално работно натоварване

JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告及び注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア(TEL 04-2968-3733)にご相談ください。

1.用途

本製品は個人保護用具(PPE)です。

ASAP：ロープ用モバイルフォールアレスター

EN 12841 type A：バックアップロープ用モバイルフォールアレスターです。ロープアクセスシステムにおけるバックアップ器具で、タイプ B の登高器やタイプ C の下降器と合わせて使用します。

EN 353-2：フレキシブルアンカーラインを含むモバイルフォールアレスターです。フォールアレストシステムにおいて使用する確保器具です。

OK TRIACT-LOCK：ダブルオートロッキングカラビナ

本製品の限界を超えるような使用はしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず：
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) フレーム (2) アタッチメントホール (3) セーフティキャッチ (4) アーム (5) アームの軸 (6) ジャミングローラー (7) フレーム (8) ゲート (9) ロッキングスリーブ (10) リベット

主な素材：アルミニウム合金(フレーム、アーム、コネクター)、ステンレススチール(ジャミングローラー、セーフティキャッチ)、ポリエステル、ナイロン(ロープ)

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。

ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも12ヶ月ごとに行うことをお勧めします(国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。www.petzl.com/ppe で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。点検記録に含める内容：種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

毎回、使用前に

ASAP：フレーム及びアタッチメントホール、アーム、セーフティキャッチに、亀裂や傷、変形、磨耗、腐食がないことを確認してください。

アームとセーフティキャッチが軸を中心にして動くこと及びスプリングが正しく機能することを確認してください。ジャミングローラーが汚れていないこと及び歯がすり減っていないことを確認してください。警告：歯が 1 つでも欠けている場合は、ASAP を使用しないでください。

歯が汚れている場合は、メンテナンスとクリーニングの項を確認してください。ジャミングローラーを両方向に 1 回転させ、スムーズに回転することを確認してください。

コネクター：フレーム及びリベット、ゲート、ロッキングスリーブに亀裂や変形、腐食等がないことを確認してください。ゲートを開けることができること、また放すと自動で完全に閉じ、ロックされることを確認してください。

ロープ：製造元の取扱説明に従ってロープの状態を確認してください。一度墜落を止めたロープは使用しないでください。またロープの芯が損傷している、あるいは外皮に損傷やしみがあるロープは使用しないでください。

使用中の注意点

この製品及び併用する器具(連結している場合は連結部を含む)に常に注意を払い、状態を確認してください。システムの各構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

異物やシステム内の他の器具により、ジャミングローラーとロープの接触やジャミングローラーの回転が妨げられないように注意してください。作業中は、ASAP を液体の飛散から保護してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください(併用できる = 相互の機能を妨げない)。

ASAP と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません(例：ヨーロッパにおけるハーネスの規格 EN 361 等)。

コネクター：

ASAP には、必ずコネクター OK TRIACT-LOCK を使用する必要があります。

ハーネス：

ASAP は、ハーネスのフォールアレストアタッチメントポイントに連結してください。

エネルギーアブソーバー付ランヤード：

ASAP とハーネスの連結部分を長くする場合は、必ず併用可能なペツル製エネルギーアブソーバーを使用してください：
- ASAP'SORBER
- ABSORBICA L57

エネルギーアブソーバーを延長して使用しないでください(両端にそれぞれコネクターを 1 個付けた長さが許容限度です)。

ロープ(EN 12841 Type A 適合の使用)：

- EN 1891 type A に適合した直径 10 ～ 13 mm のセミスタティックロープを使用してください。

EN 12841 type A の認証試験で使用されたロープ：
- BEAL ANTIPODES 10 mm
- GRIP 12.5 mm

ロープ(エネルギーアブソーバーを使用した EN 353-2 適合の使用)：

ASAP には、EN 353-2:2002 の認証試験で使用された以下のロープのみを使用してください：
- PARALLEL 10.5 mm (末端が縫製処理されたもの)
- AXIS 11 mm (末端が縫製処理されたもの)

ロープ(エネルギーアブソーバーを使用しない EN 353-2 適合の使用)：

必ず EN 353-2: 2002 の認証試験で使用された以下の組み合わせで使用してください：
- AXIS 11 mm (末端が縫製処理されたもの) + RING OPEN + アンカーに取り付けた ASAP'SORBER 20。図 7 で説明しているセット方法に従ってください。

5.機能の原理

適度な速度の場合、ジャミングローラーは両方向に回転します。速い速度で下方向に動くと、ジャミングローラーの回転が止まります。ロープをジャミングローラーとフレームの間に挟んでロックします。

6.セット方法と機能確認

警告：ASAP には使用できる方向があり、1 方向の動きに対してのみロック機能が働きます。死の危険：上下逆向きにセットしないでください。

毎回セットする度に機能確認を行ってください。

ロックの解除：機能確認をした後はロックを解除し、ロープ上を移動するもとの状態にもどしてください。

7.使用上の注意

移動中は、ASAP がロープ上をスムーズにスライドし、ロープにたるみができていないことを常に注意して確認してください。

動的に過度な荷重がかかると、ロープが損傷する可能性があります。ASAP のセットされたロープに荷重がかかっている場合、ユーザーは別のバックアップロープを用意する必要があります。

コネクター：カラビナは、ゲートが閉じ、縦軸方向に正しく荷重がかかったときに最大の強度があります。それ以外の状態や方法で荷重がかかると危険です。ロッキングスリーブに注意をはらい、常にロックされていることを確認してください。何かに押し付けられたりこすれたりすることによって、ゲートが開いたりロッキングスリーブが損傷したりしないように注意してください。

アンカーに ASAP'SORBER 20 を設置する場合

設置する上では、エネルギーアブソーバーが伸長した際の長さを把握しておく必要があります(伸長後のエネルギーアブソーバーの長さ：43 cm + コネクター)。

墜落した場合やシステムに急な荷重がかかった場合は、エネルギーアブソーバーに異常がなく、また伸長していないことを確認してください。

警告：ASAP'SORBER 20 をアンカーに直接取り付ける方法は、この製品の本来の使用方法ではありません。取扱説明書にある特定の内容や製品のマーキングは、この使用方法には該当しない場合があります。

8.クリアランス

クリアランスとは、墜落時に障害物と接触することを防ぐため、ユーザーの下に最低限確保されるべき空間のことを言います。

クリアランスの計算には以下の要素が含まれます：
- ASAP がロックするまでの距離
- エネルギーアブソーバーの伸長
- ユーザーの身長
- 安全マージン：1 m
- ロープの伸び (E) は、状況によって変わります。これもクリアランスの計算に含まなければなりません。

詳しい情報は、ウェブサイト(petzl.com)の ASAP product experience で確認してください。

ここでは、理論上の計算とおもりを使用した落下試験を基に算出した数値を紹介しています。

フォールアレストシステムでは、墜落距離に関係するコネクターの長さも考慮に入れてください。

9.メンテナンス、クリーニング

ジャミングローラーの内部に液体が入らないようにしてください。ジャミングローラーの歯を洗浄する際に、溶剤を使用することはお勧めしません。溶剤を使用する場合は、ブラシを使い、内部に溶剤が入らないように注意してください。

10.補足情報

- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。
- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません。
- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります。
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください。
- フォールアレストシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです。
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります。
- 警告、危険：製品がざらざらした箇所や尖った箇所でこすれないように注意してください。
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告：ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険性があります。
- 併用するすべての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください。
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていなければなりません。
- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください。

廃棄基準：

警告：極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください：
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。
- 完全な使用履歴が分からない。
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された。

使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン：

A. 耐用年数(特に設けていません) - B. 使用温度 - C. 使用上の注意 - D. クリーニング / 消毒 - E. 乾燥 - F. 保管 / 持ち運び - G. メンテナンス - H. 改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) **- I. 問い合わせ**

3 年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします：通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

トレーサビリティとマーキング

a. この個人保護用具の製造を監査する公認機関 - b. CE適合評価試験公認機関 - c. トレーサビリティ：データマトリクスコード = 製品番号 + 個別番号 - d. 使用できるロープ - e. 個別番号 - f. 製造年 - g. 製造日 - h. 検査担当 - i. 識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l. モデル名 - m. 最大使用荷重

KR

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 몇몇의 기술 및 사용방법을 소개한다. 사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보가 필요하면 Petzl에 연락한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

개인 보호 장비 (PPE).

ASAP: 로프용 이동식 추락 방지대.

EN 12841 A 유형: 안전 로프를 위한 로프 조절 장비. 로프 액세스 시스템을 위한 백업 장비로 B 또는 C 유형의 진행 장비와 함께 사용.

EN 353-2: 유연한 안전 라인을 포함한 이동식 추락 방지대. 추락 제동 시스템의 기초 확보 장비

OK TRIACT-LOCK: 더블 자동잠금 연결장비.

본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

주의사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.

행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분명칭

(1) 프레임, (2) 연결 구멍, (3) 안전 캐치, (4) 팔, (5) 팔 축, (6) 잠금 바퀴, (7) 프레임, (8) 게이트, (9) 잠금 덮개, (10) 리벳.

주요 재질: 알루미늄 합금 (프레임, 팔, 연결장비), 스테인리스 스틸 (잠금 바퀴, 안전 캐치), 폴리에스터, 나일론 (로프).

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전을 위해 장비의 온전한 상태가 중요하다. 페츨은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다(사용 국가의 현재 규정과 사용자의사용 환경에 따를 것). 페츨의 웹사이트 www.petzl.com/ppe 에 기록된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조자 정보, 일련번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 검사 내용, 문제점, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 전에

ASAP: 프레임, 연결 구멍, 팔, 안전 캐치에 금이 간 곳이나, 변형, 마모, 부식이 없는지 확인한다.

팔과 안전 캐치가 축을 중심으로 회전하는지 스프링이 제대로 작동 회수 되는지 확인한다. 잠금 바퀴가 깨끗한지 톱니의 마모는 없는지 확인한다. 경고: 한 개 이상의 톱니가 유실된 경우, ASAP의 사용을 중단한다.

톱니가 더러워졌을 경우 보수와 세척 부분을 참조한다. 잠금 바퀴가 양쪽으로 완벽하게 돌아가는지 그리고 부드럽게 회전하는지 확인한다.

연결장비: 카라비너의 프레임, 리벳, 개폐구 및 잠금 장치에 갈라지거나, 변형 또는 부식된 부분이 있는지 확인한다. 개폐구 열림 상태와 자동으로 열리고 완전히 잘 닫히는지 확인한다.

로프: 제조사의 설명서에 따라 로프의 상태를 확인한다. 추락을 경험하거나, 속심에 변형이 생기거나, 표피가 손상 및 오염된 경우 로프를 반드시 폐기한다.

사용 도중

제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장치에 연결된 모든 장비들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

잠금 바퀴의 로프 접촉 및 회전을 방해하는 이물질 또는 시스템 요소가 있는지 확인한다. 작업 중 스플래시로부터 ASAP을 보호한다.

4. 호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).

ASAP과 사용되는 장비는 국내의 현재 기준에 부합되어야 한다 (예, 유럽 EN 361 연결장비).

연결장비:

ASAP은 오직 OK TRIACT-LOCK 과 함께 사용한다.

안전벨트:

안전벨트의 추락 제동 연결 지점에 ASAP을 연결한다.

충격 흡수용 랜야드:

ASAP과 안전벨트 간의 연결을 확장하려면 호환가능한 Petzl 의 충격 흡수 장비만을 사용한다.
- ASAP'SORBER.
- ABSORBICA L57.

본 에너지 흡수 장비는 확장되어서는 안된다(각 끝에 최대 한개의 연결장비).

로프, EN 12841 A 유형 사용:

- ASAP을 10-13 mm EN 1891 A 형태 세미-스태틱 케른맨틀 로프와 함께 사용.

로프는 CE EN 12841 A 유형 인증 중 테스트 완료.
- BEAL ANTIPODES 10 mm.
- GRIP 12.5 mm.

로프, EN 353-2 사용, 안전벨트와 연결된 충격 흡수 장비:

ASAP을 CE EN 353-2:2002 인증 중 테스트 된 로프와 함께 사용.
- 끝부분이 박음질 된 PARALLEL 10.5 mm.
- 끝부분이 박음질 된 AXIS 11 mm.

로프, EN 353-2 사용, 충격 흡수 장비 제외.

CE EN 353-2: 2002 인증 중 테스트 된 조합과 함께 사용.
- 끝부분이 박음질 된 AXIS 11 mm + RING OPEN + 확보물에 부착된 ASAP'SORBER 20. 그림 7번에 설명된 조립을 따른다.

5. 작동 원리

잠금 바퀴는 원만한 속도로 양쪽 방향으로 자유롭게 회전한다. 빠른 속도의 하향 이동은 잠금 바퀴의 회전을 중단하고 바퀴와 프레임이 죄여 로프가 잠긴다.

6. 설치 및 성능 테스트

경고, ASAP 장비는 방향성 장비이며 한 쪽 방향으로만 잠긴다. 사망 위험: ASAP를 로프상에서 거꾸로 된 상태에서 사용하지 않는다.

설치 시 성능 테스트를 수행한다.

풀림: 성능 테스트 이후, 장비가 로프상에서 미끄러질 수 있도록 바퀴를 풀어준다.

7. 사용시 주의사항

로프가 ASAP에서 적절하게 움직이는지 정기적으로 확인한다.

동적 초과하중은 로프를 손상시킬 수 있다. 만일 ASAP 의 로프에 하중이 실리면 사용자는 또 다른 안전 로프를 사용할 수 있어야만 한다.

연결장비: 개폐구가 닫힌 상태에서 중심축으로 하중이 실리는 경우 카라비너의 강도가 가장 세다. 이 외의 방법으로 카라비너에 하중이 실리는 경우는 위험하다. 잠금 덮개가 잘 잠겨 있는지 반드시 확인한다. 개폐구의 잠금을 풀 수도 있고 잠금 덮개에 손상을 입힐 수도 있는 압박을 가하는 행위를 하지 않도록 주의한다.

확보물에 부착한 ASAP'SORBER 20:

설치 중, 충격 흡수장비 배치에 필요한 이격거리를 확인한다 (배치된 충격 흡수 장비의 총 길이: 43 cm + 연결장비).

추락 또는 시스템에 갑작스런 하중이 실리는 경우, 충격 흡수장비에 손상이 없고 활성화되지 않았는지 확인한다.

경고: ASAP'SORBER 20 를 확보점에 직접 부착은 이 제품의 기본 사용 방식이 아니다. 본 사용 설명서 또는 제품에 제시된 몇가지 정보는 본 사용에 적용되지 않을 수 있다.

8. 이격 거리

이격 거리는 추락 시 사용자가 장애물과 충돌하는 것을 방지하기 위해 필요한 추락 제동 장비 최한의 거리를 나타낸다.

이격거리에는 다음의 내용이 고려된다.
- ASAP의 정지 거리.
- 충격 흡수 장비의 인열 길이.
- 사용자의 평균 신장.
- 안전을 위한 여유 공간 1 m.
- 로프의 탄성은 (E) 상황에 따라 달라지며 이격거리 계산에 포함시켜야만 한다.

더 자세한 설명은 petzl.com의 ASAP의 제품 사용 스토리를 참고한다.

제시된 값은 단단한 물체를 사용한 추락 테스트와 이론상 평가치에 근거한 것이다.

추락 방지 장치를 설치하는 경우, 추락 거리에 영향을 미칠 수 있는 연결장비의 길이를 고려한다.

9. 세척 및 보관

잠금 바퀴 시스템 안쪽으로 어떤 액체도 들어가지 않도록 주의한다.

잠금 바퀴 세척시, 일반적으로 용제 사용은 권장되지는 않으나 브러쉬를 사용하여 용제가 장비 안쪽으로 들어가지 않도록 주의를 기울여 사용할 수 있다.

10. 추가 정보

- 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위기에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.
- 장치의 확보 지점은 사용자 위치보다 위에 설치되어야 하고, 반드시 EN 795 규정의 요건을 충족해야 한다 (최소강도 12 kN).
- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 방해물을 피하기 위해 사용자 아래로 필요한 이격거리를 확인하는 것은 필수이다.
- 위험 및 추락 높이를 제한하기 위해 확보지점이 정확히 위치하고 있는지 확인한다.
- 추락 제동 안전벨트는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 장비로만 사용된다.
- 여러 개의 장비를 함께 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 위험경고, 장비가 거친, 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.
- 사용자는 고소 활동시 신체적 문제가 없어야 한다. 경고, 안전벨트에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.
- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서를 반드시 주이깊게 읽어본다.
- 사용설명서는 장비가 사용되는 나라의 언어로 제공된다.
- 제품의 마킹은 알아볼 수 있는 상태여야 한다.

장비 폐기 시점.

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).

다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

제품 참조.

A. 수명: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세탁/살균 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리/수선 (페츨 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - **I. 문의사항/연락**

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

추적 가능성과 제품 부호

a. 본 PPE 장비 제조 인정 기관 - b. CE 유형 시험 수행 기관 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 = 제품 코드 + 개별 번호 - d. 로프의 호환성 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조일자 - h. 제품 검사자 이름 - i. 제품일련번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의깊게 읽는다 - l. 모델 확인 - m. 정상적인 최대 하중

CN

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。警示标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不详尽无遗。请登录 Petzl.com 查阅更新和附加信息。您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果你有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络Petzl。

1.應用範圍

个人保护装备（PPE）。

ASAP: 繩索專用移動止墜器。

EN 12841 type A: 安全绳的绳索调节器。绳索系统的备份器械，与B或C型前进装置同时使用。

EN 353-2: 灵活安全绳移动止坠器。防坠落系统中的主要保护装置。

OK TRIACT-LOCK: 雙自動上鎖安全扣。

该产品使用时不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

責任

警告

凡涉及使用此裝備的活動都具有一定危險性。
您應對個人的行動，決定和安全負責。

在使用此装备前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其正确使用方法进行特定训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽視將有可能造成嚴重傷害甚至死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。

您应对个人的行动，决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法完全理解此说明，那么不要使用此装备。

2.部件名稱

(1) 框架，(2) 连接孔，(3) 安全扳手，(4) 制停臂，(5) 臂轴，(6) 锁轮，(7) 框架，(8) 锁门，(9) 上锁套，(10) 转轴。

主要材料：铝合金(框架，臂，安全扣)，不锈钢(锁轮，安全扳手)，聚酯，尼龙(绳索)。

3.檢測，檢查要點

您的安全和您装备的状态有着密不可分的关系。

Petzl建议每12个月由一个有资质的人进行细致检查(根据您所在国的要求和使用状况)。请根据 Petzl.com/PPE 所描述的过程进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型，型号，制造商信息，系列号或独立编码，日期：生产，购买，第一次使用，下一次检查;问题，评论，检查者姓名和签名。

每次使用前

ASAP: 检查是否有裂纹、痕迹、形变、磨损，或框架腐蚀、连接孔、制停臂、以及安全扳手。

检查制停臂以及安全扳手的轴心在轴轮上，并且回弹弹簧工作正常。检查锁轮清洁并且卡齿并未磨损。警告： 如果一个或以上卡齿缺失，请不要使用该ASAP。

如果轮齿有污垢，请参阅保养及清洁部份。检查锁轮旋转顺滑，两个方向从一个顶端到另一顶端测试。

鎖扣: 检查其框架，转轴，锁门以及锁套没有裂纹、形变或腐蚀。检查锁门关合，能否自动完全的上锁。

繩索: 根据绳索生产商的指示检查绳索状况。如果该绳索承受过一次坠落，或绳芯产生形变，或绳皮破损或污损就必须被淘汰。

每次使用時

定时掌握产品状况以及与其他产品的联接部份状况至关重要。确保系统内所有装备均互相正确连接。

请注意不明物体，或系统中的设备可能影响锁轮卡主绳索或正常运转。ASAP工作时请避免其碰到飞溅的污渍。

4.兼容性

验证该产品在工作时与其他组件的兼容性(兼容性=良好的功能交互)。

与ASAP一起使用的设备必须符合你所在国家的现行标准(如欧洲EN 361安全带标准)。

鎖扣:

ASAP只能与OK TRIACT-LOCK锁扣配合使用。

安全帶:

将ASAP与安全带的防坠落连接点连接。

勢能吸收換索:

可延长ASAP与安全带的连接，只能与Petzl的势能吸收器同时使用。
- ASAP'SORBER。
- ABSORBICA L57。

势能吸收器不能被扩展(两端各最多只能各连接一个锁扣)。

適用繩索，EN 12841 type A：

- ASAP与10-13毫米的EN 1891 A型半静力编织绳索使用。

经CE EN 12841 A型认证测试的绳索：
- BEAL ANTIPODES 10 mm。
- GRIP 12.5 mm。

繩索，EN 353-2用途，勢能吸收器與安全帶連接。

ASAP只能与CE EN 353-2: 2002认证测试的绳索使用。
- PARALLEL 10.5 毫米终端缝合绳索。
- AXIS 11 毫米终端缝合绳索。

繩索，EN 353-2用途，無勢能吸收器。

只能与CE EN 353-2: 2002认证检测的绳索共同使用。
- AXIS 11毫米终端缝合绳索 + RING OPEN + ASAP' SORBER 20 连接于固定点。请参考组合图表7。

5.工作原理

当速度中等时，锁轮在两个方向上自由转动。急速向下移动会引起锁轮停止转动；绳索将被卡在锁轮与框架间。

6.安裝與功能測試

警告，ASAP是一个有方向性的设备，而且只在一个方向上锁。死亡危险警告，不可把ASAP反向安装。

每次安裝後進行功能測試。

解鎖: 在功能測試后，將鎖輪解鎖，設備即能在繩索上正常滑動。

7.使用時的注意事項

当您上升时，定期检查绳索在ASAP上滑动正常，以避免卡绳。

动力过载可能损伤绳索。如果ASAP上的绳索受力，使用者必须有另外一条安全绳可使用。

鎖鉤: 当锁扣在其主轴方向受力并且锁门关上时是最强大的。使用其他方式锁住主锁的方式都是错误的。确认锁套能保持上锁状态。避免出现压力或摩擦导致锁门打开，或损坏锁套的情况。

ASAP' SORBER 20 連接于固定點：

在安装过程中，需保证势能吸收器打开的必须净空高度(势能吸收器打开的总长度：43厘米 + 锁扣)。

如果发生坠落或系统忽然受力，需检查势能吸收器是否完好并未被激活。

警告：将ASAP' SORBER 20直接连接于固定点并非该产品的主要用途。说明书和/或产品标识上的确认信息可能不适用于此种用法。

8.淨空距離

净空距离是防坠落系统防止使用者撞击到下方障碍物所需要的最小距离。

净空距离需要考虑的因素：
- ASAP的制停距离。
- 势能吸收器撕开的长度。
- 使用者的身高。
- 安全余量1米。
- 绳索的延展度(E)根据实际情况不同，并必须加入到净空距离的计算中。

如需更多信息，请至petzl.com查看ASAP产品使用经验档案。

数值根据理论评估和使用最大质量的坠落测试得出。

在一个防坠落系统中，将所有主锁的长度总和计算在坠落距离当中。

9.清潔，保養

避免任何液体进入锁轮结构内。

清理锁轮齿，不推荐使用溶剂，如果可以请使用刷子仔细清理并且避免任何溶剂进入机械结构。

10.補充信息

- 您必须制定一个救援方案并且能够快速实施以便使用该装备遭遇困难时使用。
- 系统的固定点应该置于用者之上的位置，而且应符合EN 795标准(最小拉力为12 kN)。
- 在一个防坠落系统中，在每次使用前有必要检查在使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或阻碍物发生任何碰撞。
- 确保固定点位于正确的位置，从而减少坠落的危险同时缩短坠落高度。
- 防坠落安全带是防坠落系统中唯一可用来支撑身体的装备。
- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能从而导致危险情况的出现。
- 危险警告，防止该产品与粗糙面或尖锐物直接摩擦。
- 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告，过长时间悬吊于安全带上可能导致严重的受伤甚至死亡。
- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。
- 使用指南必须以产品使用国家的语言提供给使用者。
- 确保产品上的标记清晰可见。

何時需要淘汰您的裝備：

注意：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境，海洋环境，尖锐边缘，极限温度，化学产品等）。

产品在经历以下情况后必须淘汰：
- 经历过严重冲坠（或负荷）。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律，标准，技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁淘汰的装备以防将来误用。

圖標：A. 無限壽命 - B. 可接受的溫度 - C. 使用注意 - D. 清潔 - E. 乾燥 - F. 儲存/運輸 - G. 維護 - H. 改裝/維修（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）**- I. 問題/聯繫**

3年質保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损，撕裂，氧化，自行改装或改良，不正确存放和维护，使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

追蹤性及標示

a. 颁发此PPE产品生产许可的机构 - b. 进行CE测试的机构 - c. 追踪：信息 = 型号 + 序列号 - d. 绳索兼容性 - e. 序列号 - f. 生产年份 - g. 生产日期 - h. 控制或检查员名称 - i. 增量 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号 - m. 最大负重

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ได้ระบุข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน เครื่องหมายคำเตือนได้บอกให้คุณทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจบอกได้ทั้งหมด ตรวจเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติม เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE)

ASAP: ตัวยับยั้งการตกใช้สำหรับเชือก

EN 12841 type A: อุปกรณ์กันตกสำหรับใช้กับเชือกเซฟไลน์ ตัวป้องกันการตกสำหรับใช้ในงานระบบเชือก โดยการใช้ต่อเชื่อมเข้ากับอุปกรณ์สำหรับเคลื่อนที่ไปบนเชือก
EN 353-2: ตัวป้องกันการตกแบบเคลื่อนที่รวมกับการยึดหยุ่นสำหรับเชือกเซฟไลน์ อุปกรณ์ควบคุมเชือกเส้นทำงานในระบบยับยั้งการตก

OK TRIACT-LOCK: ตัวต่ออุปกรณ์แบบล็อคอัตโนมัติ

อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้, หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือกว่าที่ได้ถูกออกแบบมา

ความรับผิดชอบ

คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย
ผู้ใช้ต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำ, การตัดสินใจและความปลอดภัย

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง:
- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับอุปกรณ์นี้
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบ หรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้, การตัดสินใจ, ความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้, ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้น, หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) ลำตัว, (2) ช่องผูกยึดเชื่อมต่อ, (3) ตัวจับนิรภัย, (4) แขนยึดลูกล้อ, (5) แกนยึดแขน, (6) ตัวล็อค ล้อหมุน, (7) ลำตัว, (8) ประตูเปิด, (9) แกนล็อค, (10) หมุดยึด
วัสดุหลักที่ใช้ผลิต: อลูมินั่มอัลลอยด์ (เฟรม, แขนยึด, ตัวล็อคเชื่อมต่ออุปกรณ์), สแตนเลส (ตัวล็อคล้อหมุน, ตัวจับนิรภัย), โพลีเอสเตอร์, ไนลอน (เชือก)

3. การตรวจสอบ, จุดตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ
Petzl แนะนำให้ตรวจเช็ครายละเอียดของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศ, และสภาพการใช้งาน) ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ www.petzl.com/ppe บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค: ชนิด, ชื่อรุ่น, ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต, หมายเลขลำดับการผลิต หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์, วันที่: ของการผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป; ปัญหาที่พบ, ความคิดเห็น, ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็นต์

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ASAP: ตรวจเช็คว่าไม่มีรอยแตกร้าว, ตำหนิ, ผิดรูปร่าง สึกกร่อน หรือมีคราบสนิมบนลำตัว ที่ช่องผูกยึดเชื่อมต่อ แขนยึดและที่ตัวจับนิรภัย
ตรวจเช็คที่หมุดแขนยึดลูกล้อและหมุดยึดที่ตัวจับนิรภัยและตรวจเช็คว่าการสปริงตัวกลับทำงานได้ตามปกติ ตรวจเช็คว่าลูกล้อหมุนได้โดยอิสระและไม่มีร่องรอยของฟันสึกกร่อน คำเตือน ถ้าฟัน ASAP ชำรุดหรือหลุดหายไปเพียงหนึ่งหรือมากกว่าห้ามใช้งาน ASAP นั้น
ถ้าส่วนของฟันสกปรก ให้อ่านดูจากข้อความเกี่ยวกับการดูแลและทำความสะอาด
ตรวจสอบว่าแกนยึดลูกล้อหมุนวนได้โดยอิสระตามรอบของการหมุนทั้งสองทิศทาง
การต่อเชื่อม: เช็คให้แน่ใจที่ลำตัว ประตู, หมุดยึดและปลอกล็อคประตูไม่ติดขัดและปราศจากรอยร้าว การผิดรูปร่าง การสึกกร่อน ตรวจเช็คการเปิดของประตู, และปิดได้โดยอัตโนมัติอย่างสมบูรณ์
เชือก: ตรวจเช็คสภาพของเชือก โดยทำตามคู่มือคำแนะนำของโรงงานผู้ผลิต เชือกจะต้องถูกเลิกใช้หากมีการตก ถ้าแกนเชือกมีการผิดปกติ หรือปลอกเชือกมีรอยเลอะ

ระหว่างการใช้งานแต่ละครั้ง

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์ในระบบอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น
ระวังสิ่งแปลกปลอม หรืออุปกรณ์อื่นในระบบซึ่งอาจขัดขวางการทำงานของระบบล็อคลูกล้อจากการติดยึดกับเชือกหรือจากการหมุน ป้องกันASAPจากการกระเด็นเปรอะเปื้อนในขณะทำงาน

4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้ดีกับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ดี = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)
อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับ ASAP นั้นจะต้องผ่านมาตรฐานของการใช้งานในแต่ละประเทศ (เช่น EN 361 เป็นมาตรฐานการใช้งานสำหรับสายรัดนิรภัยในยุโรป...)

การต่อเชื่อม:

ใช้ASAP ร่วมกับ ตัวล็อค OK TRIACT-LOCK เท่านั้น

สายรัดสะโพก:

ติดยึด ASAP เข้ากับจุดผูกยึดสำหรับระบบยับยั้งการตก บนสายรัดสะโพก

เชือกสั้นสำหรับดูดซับแรงตกกระชาก:

ต่อระยะความยาวระหว่าง ASAP กับสายรัดสะโพก ให้ใช้เฉพาะกับ Petzl เชือกสั้นดูดซับแรงเท่านั้น:
- ASAP'SORBER
- ABSORBICA L57
เชือกสั้นดูดซับแรงจะต้องไม่ถูกต่อความยาวออกไป (ยกเว้นให้ต่อได้ด้วยตัวล็อคเชื่อมต่อด้านละหนึ่งตัวเท่านั้น)

เชือก EN 12841 type D การใช้งาน

- ใช้ ASAP กับเชือกขนาด 10-13 มม มาตรฐาน EN 1891 type A semi-static เชือกแบบ kernmantel มีความยืดตัวน้อย
เชือกที่ได้ผ่านการทดสอบตามมาตรฐาน CE EN 12841 type A:
- BEAL ANTIPODES 10 mm
- GRIP 12.5 mm

การใช้เชือกสั้นตามมาตรฐาน EN 353-2 ผูกยึดกับสายรัดนิรภัย:

ใช้ ASAP กับเชือกที่ผ่านการทดสอบตาม CE EN 353-2:2002 เท่านั้น:
- เชือก PARALLEL 10.5 มม ที่ได้มีการเย็บปลายเชือก
- เชือก AXIS 11 มม ที่ได้มีการเย็บปลายเชือก

เชือกสั้นตามมาตรฐาน EN 353-2 ไม่มีตัวดูดซับแรงตกกระชาก:

ให้ใช้ได้เฉพาะเชือกที่ผ่านการทดสอบตามมาตรฐาน CE EN 353-2: 2002:
- AXIS 11 mm พร้อมกับการเย็บปลายเชือก + RING OPEN + ASAP'SORBER 20 กับการติดยึดกับจุดผูกยึด ทำตามข้อแนะนำในภาพประกอบหมายเลขข้อ 7

5. หลักการปฏิบัติงาน

ที่ความเร็วปานกลาง แกนล็อคลูกล้อจะหมุนได้อย่างอิสระทั้งสองทิศทาง การโรยตัวลงโดยความเร็วสูง แกนล็อคลูกล้อจะหยุดหมุน เชือกจะถูกล็อคโดยการบีบอัดระหว่างลูกล้อและเฟรมของอุปกรณ์

6. การติดตั้งและการทดสอบ

คำเตือน ASAP เป็นอุปกรณ์เกี่ยวกับทิศทาง และจะล็อคในทิศทางเดียวเสมอ คำเตือนอันตรายถึงแก่ชีวิต ห้ามใส่ ASAP กับเชือกแบบพลิกด้านบนลงล่าง
การปฏิบัติระหว่างการทดสอบของแต่ละการติดตั้ง
การปลดล็อค: หลังจากการทดสอบ ทำการปลดล็อคลูกล้อ อุปกรณ์จะสไลด์เลื่อนลงบนเชือกได้ตามปกติ

7. ข้อควรระวังจากการใช้

ในขณะเคลื่อนตัวให้ตรวจเช็คอย่างสม่ำเสมอว่า เชือกเลื่อนไหลได้ปกติใน ASAP หลีกเลี่ยงการทำให้เกิดการหย่อนของเชือก
การกดลงของแรงแบบยืดหยุ่นสามารถทำให้เชือกเสียหายได้ ถ้าเชือกเส้นที่ติดยึดASAP ถูกแรงกดลง ผู้ใช้ต้องมีเชือกเซฟไลน์อีกเส้นหนึ่ง
การต่อเชื่อม: คาราไบเนอร์มีความแข็งแรงมากที่สุดเมื่อแรงกดลงด้านแกนของมัน ขณะที่ประตูปิดล็อค การใช้แรงกดที่ด้านอื่นของคาราไบเนอร์เป็นสิ่งอันตราย ตรวจเช็คอยู่เสมอว่าปลอกล็อคประตู ยังคงล็อคได้ตลอดเวลา หลีกเลี่ยงการกดทับหรือสิ่งติดยึดที่จะทำให้ล็อคไม่ได้หรือทำให้ประตูล็อคเสียหาย

การติดยึด ASAP'SORBER 20 กับจุดผูกยึด:

ระหว่างการติดตั้ง ตรวจเช็คระยะห่างที่จำเป็นสำหรับการหลุดออกของเชือกสั้น (ความยาวโดยรวมจากการหลุดออกของเชือกสั้น: 43 ซม + ตัวล็อคเชื่อมต่อ)
ในกรณีที่เกิดการตก หรือการถูกแรงกดทับอย่างทันทีทันใดขึ้นในระบบ ตรวจเช็คว่าเชือกสั้นอยู่ในสภาพสมบูรณ์ และไม่เคยถูกเพิ่มความสามารถในการดูดซับ
คำเตือน:การติดยึดเชือกสั้นASAP'SORBER 20 โดยตรงกับจุดผูกยึด ไม่ใช่จุดประสงค์หลักของวิธีการใช้งานในระบบของอุปกรณ์นี้ จากข้อมูลหลักในการใช้งานของคู่มือและ/หรือจากเครื่องหมายบนตัวอุปกรณ์จะไม่อนุญาตต่อการใช้งานในวิธีการนั้น

8. ช่องว่างระหว่างจุดตก

ช่องว่างของการตก คือจำนวนน้อยที่สุดของระยะห่างจากพื้นที่ด้านใต้ของผู้ใช้งานที่ถูกกำหนด เพื่อป้องกันผู้ใช้งานจากการถูกกระแทกกับวัตถุอื่นใดในกรณีที่มีการตก
ช่องว่างถูกคำนวณจาก:
- ระยะจากที่ ASAP หยุด
- ความยาวของเชือกดูดซับแรงที่หลุดกระจายออก
- ความสูงโดยประมาณของผู้ใช้งาน
- สัดส่วนที่ปลอดภัยระยะ 1 เมตร
- ความยืดหยุ่นของเชือก (E) ผันแปรตามสถานการณ์ที่เกิดและจะต้องถูกบวกเพิ่มไว้เพื่อการคำนวณช่องว่างเพื่อความปลอดภัย
เพื่อทราบข้อมูลเพิ่มเติม ดูวิธีการใช้งาน ASAP ที่Petzl.com
ค่าที่แสดงเป็นพื้นฐานของการคิดคำนวณทางทฤษฎีและการทดสอบการตกโดยใช้น้ำหนักถ่วง
ในระบบยับยั้งการตก ให้คำนวณความยาวของตัวเชื่อมต่อใดๆ ที่อาจมีผลต่อระยะทางของการตกด้วย

9. การทำความสะอาด การบำรุงรักษา

หลีกเลี่ยงการหยดใส่น้ำมันภายในระบบกลไกของลูกล้อ
การทำความสะอาดฟันของลูกล้อ ไม่แนะนำให้ใช้สารละลาย แต่อาจใช้ร่วมกับแปรงได้
หลีกเลี่ยงการหยดใส่สารละลายใดๆ ในระบบกลไก

10. ข้อมูลเพิ่มเติม

- คุณจะต้องมีแผนการกู้ภัยและรู้วิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้
- จุดผูกยึดในระบบ จะต้องอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งาน ตามข้อกำหนดของมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงของจุดผูกยึดต้องไม่น้อยกว่า 12 kN)
- ในระบบยับยั้งการตก, เป็นสิ่งสำคัญที่จะต้องตรวจเช็คพื้นที่ว่างด้านใต้ของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง, เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระแทกกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น
- ต้องแน่ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง, เพื่อลดความเสี่ยง และความสูงของการตก
- สายรัดนิรภัยเป็นเพียงอุปกรณ์ที่ช่วยพยุงร่างกาย ในระบบยับยั้งการตกเท่านั้น
- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกัน, อาจเกิดผลร้ายต่อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกลดประสิทธิภาพลงด้วยส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น
- คำเตือน อันตราย, หลีกเลี่ยงการถูกสัมผัสกับสิ่งของมีคม หรือวัตถุที่สามารถกัดกร่อนได้
- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน, การห้อยตัวอยู่ในสายรัดสะโพกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บ หรืออาจถึงแก่ชีวิต
- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องได้รับการยอมรับตามมาตรฐาน
- ถ้าอุปกรณ์ ถูกส่งไปจำหน่ายยังนอกอาณาเขตของประเทศผู้เป็นแหล่งผลิต ตัวแทนจำหน่ายจะต้องจัดทำคู่มือการใช้งานในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน
- แน่ใจว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร:

ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่มีการใช้อย่างรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว, ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แข็งหยาบ, สถานที่ใกล้ทะเล, สิ่งของมีคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี, ฯลฯ)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อตกรุ่น ล้าสมัย จากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น ๆ ในระบบ ฯลฯ
ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

สัญญลักษณ์:

A. ไม่จำกัดอายุการใช้งาน - B. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - C. ข้อควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. การทำความสะอาด/ฆ่าเชื้อโรค - F. การเก็บรักษา/การขนส่ง - G. การบำรุงรักษา - H. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl, ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - **I. คำถาม/ติดต่อ**

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกิริยาจากสารเคมี, การปรับปรุงแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ความเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความประมาทเลินเล่อ, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์นี้ถูกกำหนดไว้

เครื่องหมายและข้อมูล

a. หัวข้อสำคัญของการควบคุมการผลิตของอุปกรณ์ PPEนี้ - b. ชื่อเฉพาะที่บอกถึงการทดลองผ่านมาตรฐาน CE - c. การสืบมาตรฐาน: ข้อมูลแหล่งกำเนิด = หมายเลขรุ่น + หมายเลขลำดับรุ่น - d. ความเข้ากันได้ของเชือก - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. วันที่ผลิต - h. ผู้ควบคุม หรือชื่อของผู้ตรวจเช็ค - i. ข้อมูลเพิ่มเติม - j. มาตรฐาน - k. อ่านคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. การแบ่งแยกรุ่น - m. ค่าการรับแรงสูงสุด